Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 101 (1983)

Heft: 175

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 16.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 50.–, halbj. Fr. 32.–, Ausland Fr. 64.– jährlich
Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 50.–, un semestre fr. 32.–, étranger fr. 64.– par an
Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 59 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 175 – 2657

Bern, Samstag, 30. Juli 1983 — 101. Jahrgang
Berne, samedi, 30 juillet 1983 — 101e année

No 175 – 30. 7. 1983

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni
Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 323554–323596

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fideiussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich (3284)

Gemeinschuldnerin: **Mode Züri-Maa AG**, Grimselstrasse 2, 8048 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 12. Juli 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 19. August 1983.

8048 Zürich, den 22. Juli 1983 — Konkursamt Altstetten-Zürich, Altstetterstrasse 142, 8048 Zürich

Kt. Bern (3307)

Gemeinschuldnerin: **Lutec Umwelttechnik AG**, Bernstrasse 1, 3506 Grosshöchstetten.

Datum der Eröffnung: 12. Juli 1983.

Eingabefrist: 30. August 1983.

Die 1. Gläubigerversammlung findet statt: Dienstag, den 9. August 1983, 15 Uhr, im Gerichtssaal, Schloss, 3082 Schlosswil.

Verwertung der Aktiven:
Die Konkursverwaltung beantragt der Gläubigerversammlung, die vorhandenen Aktiven, insbesondere das Warenlager, sofort durch Versteigerung oder freihändig, stückweise oder en bloc zu verwerten. Falls die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte und sich die Mehrheit der Gläubiger bis 9. August 1983 nicht gegenteilig schriftlich beim Konkursamt ausspricht, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die vorhandenen Aktiven sofort zu liquidieren. Den Gläubigern selbst ist Gelegenheit geboten, Kaufsangebote innert der nämlichen Frist einzureichen.

Allfällige Eigentumsansprachen sind gefl. sofort, d. h. bis spätestens 9. August 1983, geltend zu machen.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nummer 282 658 ausgestellten Grossistenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden hiermit widerrufen.

3082 Schlosswil, den 26. Juli 1983 — Konkursamt Konolfingen: K. Hänni

Kt. Luzern (3285)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldner: **Christen Walter**, geb. 2. Mai 1953, von Wolfenschiessen NW, Hochbauzeichner, zurzeit wohnhaft Gerliswilstrasse 80, 6020 Emmenbrücke (Inhaber der handelsamtlich eingetragenen Einzelfirma: «Ewiso W. Christen, Fabrikation von Kunststoff-Zusatzfenstern und Isolationsarbeiten, Geissmattstrasse 46, Luzern»).

Datum der Konkurseröffnung: 14. Juli 1983, zufolge ordentlicher Konkursbetreibung.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

6020 Emmenbrücke, den 22. Juli 1983

Konkursamt des Amtes Hochdorf
Oberhofstrasse 5, 6020 Emmenbrücke

Ct. de Fribourg (3305)

Failli: **Balmat Roger**, 1951, de Semsales, garagiste, place de Notre-Dame 175, à Fribourg.

Date de l'ouverture de la faillite: 25 avril 1983.

Cette faillite, tout d'abord suspendue pour défaut d'actif, suit son cours, l'avance de frais requise ayant été déposée.

Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).

Délai pour les productions: 22 août 1983.

1700 Fribourg, le 26 juillet 1983

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Chapppuis

Kt. Solothurn (3282)

Gemeinschuldnerin: **Phonomat AG**, Römerstrasse 239, in 4622 Egerkingen.

Datum der Konkurseröffnung: 4. Juli 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 18. August 1983 (Die Forderungen sind Wert 4. Juli 1983 aufzurechnen).

4710 Balsthal, den 28. Juli 1983 — Konkursamt Balsthal

Kt. Basel-Stadt (3309)

Vorläufige Konkursanzeige

Über
1. **HGA Grundstücke AG**, Burgfelderstrasse 24, Basel,
2. **Transfluvial AG**, Hirschgässlein 40, Basel,

wurde am 11. Juli 1983 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 30. Juli 1983 — Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt (3310)

Gemeinschuldnerin: **Stabetag AG**, Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Beteiligungen an industriellen und kommerziellen Unternehmen aller Art usw., Henric Petri-Strasse 15, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 29. Juni 1983.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis 19. August 1983.

4001 Basel, den 30. Juli 1983 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. St. Gallen (3308)

Gemeinschuldner: **Schneider Robert**, 1952, Chauffeur, Trogenerstrasse 26, 9450 Altstätten.

Konkurseröffnung: 17. Juni 1983.

Summarisches Verfahren: Art. 231 SchKG. (Verfügung vom 13. Juli 1983.)

Eingabefrist für Forderungen: bis 21. August 1983 (Wert 17. Juni 1983).

9475 Sevelen, den 30. Juli 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:
T. Hardegger

Kt. Graubünden (3330)

Gemeinschuldner: **Maurer Ernst**, Restaurant Stadthof, Masanserstrasse 7, Chur.

Datum der Konkurseröffnung: 19. Juli 1983.

Eingabefrist: 19. August 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von Fr. 3000.– innert 10 Tagen einsendet.

7000 Chur, den 27. Juli 1983 Konkursamt Chur:
U. Ardüser

Ct. Ticino (3329)

Fallita: **T.R.D. S.A.**, Massagno.

Data dei decreti di apertura del fallimento e di procedura sommaria: 3 maggio 1983 e 7 luglio 1983, della pretura di Lugano-Distretto.

Termine per la notifica dei crediti: 19 agosto 1983.

Avvertenza:
I beni della massa saranno realizzati a giudizio dell'ufficio a mezzo di pubblico incanto od a trattative private, se entro dieci giorni dalla presente pubblicazione non verrà fatta oppposizione.

Entro ugual termine è riservata ai creditori la facoltà di chiedere la procedura ordinaria, anticipando fr. 2000.– a garanzia delle tasse e spese. Nel caso in cui le tasse e spese fossero superiori a detto importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).

6900 Lugano, il 27 luglio 1983 Ufficio esecuzione e fallimenti del 2° circondario di Lugano

Ct. de Vaud (3283)

Faillie: **Chromrapid SA**, traitement industriel des métaux, rue de Lausanne 49, Renens.

Date du prononcé: 14 juillet 1983.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 19 août 1983.

1001 Lausanne, le 22 juillet 1983 Office des faillites

Ct. du Valais (3306)

Faillie: **Champoussin-Services SA**, de siège social à Val-d'Illiez.

Date de l'ouverture de la faillite: Selon décision judiciaire rendue le 9 mars 1983 par le Tribunal de district de Monthey et confirmée par arrêt du Tribunal fédéral du 4 juillet 1983 sur le recours de droit public formé par Champoussin-Services SA contre le jugement, rendu le 26 avril 1983, par le Tribunal cantonal du canton du Valais.

Première assemblée des créanciers: lundi 8 août 1983, à 14 h., à l'Hôtel-de-Ville, salle du conseil, à Monthey.

Délai pour les productions: dans les trente jours dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce.

1870 Monthey, le 26 juillet 1983 Office des faillites de Monthey:
J.-P. Detorrenté, préposé

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Ct. de Fribourg (3318)

Failli: **Tournier Bernard**, 1945, d'Hérémence, manœuvre, avenue Granges-Paccot 2, à Fribourg.

Cette faillite, prononcée le 11 juillet 1983, a été suspendue pour défaut d'actif par jugement du président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, du 26 juillet 1983.

La procédure de faillite suivra son cours si une avance de frais de fr. 2000.– est déposée dans un délai expirant 10 jours après dite publication.

1700 Fribourg, le 26 juillet 1983

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Chappuis

Kt. St. Gallen (3319)

Gemeinschuldner: **Bucher Alfred**, 1956, Giessenstrasse 3, 9434 Au.

Konkurseröffnung: 30. Mai 1983.

Einstellungsverfügung: 21. Juli 1983.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 10. August 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt und während der Einsprachefrist für die Kosten eine Sicherheit von Fr. 3000.– leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

9475 Sevelen, den 30. Juli 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:
T. Hardegger

Ct. de Vaud (3286)

La faillite ouverte le 23 juin 1983 contre **Benguerel Jean-Pierre**, associé dans la société en nom collectif Jean-Pierre et Chantal Benguerel, entreprise de nettoyages, domicilié à Lausanne, Praz-Séchaud 8, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 9 août 1983 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2000.–, cette faillite sera clôturée.

1001 Lausanne, le 30 juillet 1983 Office des faillites de Lausanne:
M. Tavel, préposé

Ct. du Valais (3339)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Primac Sierre SA**, à Sierre, par ordonnance rendue le 1er mars 1983 par le juge instructeur I a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendu le 25 juillet 1983 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 14 août 1983 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de fr. 1500.–, la faillite sera clôturée.

3960 Sierre, le 28 juillet 1983 Office des faillites de Sierre:
Jos. Lamon, préposé

Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(LEF 249–251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich (3313)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Greutmann Arthur Egon**, geb. 2. Februar 1934, von Beggingen SH, Bauunternehmer, Obstgarten-Strasse 22, 8105 Regensdorf, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Höngg-Zürich, Wieslergasse 10, 8049 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 30. Juli 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Dielsdorf anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a. beim Bezirksgericht Dielsdorf als Aufsichtsbehörde:
Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,

b. beim Konkursamt:
Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8049 Zürich, den 26. Juli 1983 Konkursamt Höngg-Zürich:
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (3297)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über die Firma **Tilack Lackierwerk AG**, Im Werd 6, 8952 Schlieren (Gemeindebann Unterengstringen), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Höngg-Zürich, Wieslergasse 10, 8049 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 30. Juli 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen beim Konkursamt Zürich-Höngg:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
- der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen;
- der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8049 Zürich, den 27. Juli 1983 Konkursamt Höngg-Zürich:
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (3317)

Im Konkurse über **Aga-Print AG**, Offsetdruckerei, Alte Landstrasse 153, 8706 Meilen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Meilen, Dorfstrasse 81, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 30. Juli 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8706 Meilen, den 26. Juli 1983 Konkursamt Meilen:
M. Moser, Notar

Kt. Zürich (3337)

Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis und Inventar

Im Konkurse über **Kunz Robert**, geb. 1926, von Neerach ZH, Treuhänder, Friedhofstrasse 7, 8406 Winterthur, liegen der Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wülflingen-Winterthur, Bahnhofplatz 12, 8400 Winterthur, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans oder des Lastenverzeichnisses sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 30. Juli 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a. beim Bezirksgericht Winterthur als Aufsichtsbehörde:
Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,

b. beim Konkursamt Wülflingen-Winterthur:
Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
- der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen,
- der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8400 Winterthur, den 27. Juli 1983

Konkursamt Wülflingen-Winterthur

Kt. Bern (3316)

Gemeinschuldner: **Gurtner Niklaus**, Restaurant «Säumertaverne», 3815 Gündlischwand.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 9. August 1983.

3800 Interlaken, den 26. Juli 1983 Konkursamt Interlaken:
H. Stähli

Kt. Bern (3315)

Gemeinschuldnerin: **Niklaus Gurtner AG**, Rustical Bauen, 3815 Gündlischwand.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 9. August 1983.

3800 Interlaken, den 26. Juli 1983 Konkursamt Interlaken:
H. Stähli

Kt. Luzern (3336)

Neuauflage des Kollokationsplanes

Im Konkurse über die ausgeschlagene Verlassenschaft des am 24. Juni 1981 verstorbenen **Wüst Albert**, von Lupfig AG, wohnhaft gewesen Kastanienbaumstrasse 65, Horw, liegt der zufolge nachträglicher Anerkennung von eingegebenen Forderungen abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des abgeänderten Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

6000 Luzern, den 27. Juli 1983 Konkursamt Luzern-Land

Ct. de Fribourg (3312)

Failli: **Roth Hans**, 1922, de Grindelwald, auparavant exploitant le commerce d'alimentation, sis au boulevard de Pérolles 65a, à Fribourg, actuellement à Villars-sur-Glâne, route de Villars 115.

Délai pour intenter action en opposition auprès du juge de la faillite, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: 10 jours dès la publication.

1700 Fribourg, le 26 juillet 1983

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Chappuis

Kt. St. Gallen (3296)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: **Habazin Bozidar**, Sieberstrasse 10, 9444 Diepoldsau.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 1. bis 11. August 1983.

9475 Sevelen, den 18. Juli 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:
T. Hardegger

Kt. St. Gallen (3293)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: **Hutter Josef**, Staatsstrasse 26, 9437 Marbach.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 2. bis 11. August 1983.

9475 Sevelen, den 21. Juli 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:
T. Hardegger

Kt. St. Gallen (3294)

Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Gemeinschuldnerin: **Kuster-Pfister Ingeborg**, 10. Januar 1954, Schmitterstrasse 51, 9444 Diepoldsau.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 10. August 1983.

9475 Sevelen, den 30. Juli 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:
T. Hardegger

Kt. St. Gallen (3338)

Neuauflage von Kollokationsplan und Lastenverzeichnis

infolge Abänderung des Kollokationsplans und nachträglicher Zulassung einer abgewiesenen 2.-Klass-Forderung.

Gemeinschuldner: **Lehmann-Von Sax Alfred**, 27. Mai 1927, Huberstrasse 13, 7000 Chur; früher: Restaurant Sonnenblick, 9473 Gams.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 10. August 1983.

9475 Sevelen, den 30. Juli 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:
T. Hardegger

Kt. St. Gallen (3314)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: **Stöckli Kurt**, 1951, Koch, Kamorstrasse, 9464 Rüthi.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 1. bis 10. August 1983.

9475 Sevelen, den 30. Juli 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:
T. Hardegger

Kt. St. Gallen (3311)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldnerin: **Weinberg Marketing AG in Liq.**, Sorntal, 9213 Hauptwil, Politische Gemeinde Waldkirch.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 10. August 1983.

9240 Uzwil, den 26. Juli 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle Uzwil: U. Ghirlanda

Kt. Aargau (3335)

Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren über die Firma **Interagreement AG**, Poststrasse 11, 5600 Lenzburg 2, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Lenzburg auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 9. August 1983, erstere beim Bezirksgericht Lenzburg, letztere beim Gerichtspräsidium Lenzburg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG sind innert der gleichen Frist beim Konkursamt Lenzburg einzureichen.

5600 Lenzburg, den 27. Juli 1983 Konkursamt Lenzburg

Ct. Ticino (3334)

Fall. n. 18/82

Fallimento: **Domelectric S.A.**, via F. Catenazzi 13, Mendrisio.

Si rende noto che a datare dal 30 luglio 1983 e per un periodo di dieci giorni, è depositata presso il nostro ufficio, dove i creditori possono prenderne visione, la graduatoria dei crediti insinuati nel fallimento sopra citato.

Eventuali azioni di contestazione dovranno essere introdotte entro dieci giorni dalla pubblicazione del deposito, davanti all'autorità giudiziaria.

In caso contrario essa si avrà per riconosciuta.

6850 Mendrisio, il 27 luglio 1983

Ufficio esecuzione e fallimenti di Mendrisio
Per l'ufficio: A. Caimi, uff.

Ct. de Vaud (3295)

Faillie: **AV Autos-Villas SA**, route de la Croix-Blanche 42, Epalinges.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition au 9 août 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1001 Lausanne, le 30 juillet 1983 Office des faillites de Lausanne:
M. Tavel, préposé

Ct. de Vaud (3298)

Faillie: **Selka Trading SA**, exploitation de machines à café, avenue de Tivoli 19bis, Lausanne.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition au 9 août 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1001 Lausanne, le 30 juillet 1983 Office des faillites de Lausanne:
M. Tavel, préposé

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Clôture de la faillite

(LP 268)

Chiusura del fallimento

(LEF 268)

Kt. Zürich (3291)

Das Konkursverfahren über **Hänsli Willi**, geb. 12. April 1924, von Zürich, Architekt, Granitweg 4, 8006 Zürich, zurzeit in Spanien, ist mit Verfügung des Konkursrichters beim Bezirksgericht Zürich vom 21. Juli 1983 als geschlossen erklärt worden.

8042 Zürich, den 22. Juli 1983 Konkursamt Unterstrass-Zürich:
Hugentobler, Notar

Kt. Zürich (3290)

Die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses **Galletti Jakob Erich**, geb. 1911, wohnhaft gewesen in Wallisellen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Bülach vom 29. Juni 1983 als geschlossen erklärt worden.

8155 Niederhasli, den 20. Juli 1983

Die a.a. Konkursverwaltung:
H. Zumstein, Rechts- und Steuerpraxis
Langackerweg 31, 8155 Niederhasli

Kt. Bern (3288)

Gemeinschuldnerin: **Bloch & Cie. AG**, Zustelladresse: Laubeggstrasse 39, 3006 Bern.

Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 22. Juli 1983.

3000 Bern, den 25. Juli 1983 Konkursamt Bern

Kt. Schwyz (3332)

Das Konkursverfahren über **Konrad-Baumeler Markus**, geb. 15. Mai 1954, von Wohlen AG, Hinterdorfstrasse 40, 5032 Rohr, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Schwyz vom 26. Juli 1983 als geschlossen erklärt worden.

6430 Schwyz, den 26. Juli 1983 Konkursamt Schwyz

Kt. Schwyz (3331)

Das Konkursverfahren über **Egli Remo**, geb. 27. August 1952, von Grosswangen, wohnhaft gewesen in 8852 Altendorf, Höhgaden, zurzeit wohnhaft in 8967 Widen, Kelleräckerstrasse, ist durch Verfügung des Einzelrichters der March vom 26. Juli 1983 als geschlossen erklärt worden.

8853 Lachen, den 27. Juli 1983 Konkursamt March

Ct. de Fribourg (3322)

Faillie: **Lauper Jacqueline**, 1954, de Nuvilly, auparavant tenancière du café du Tilleul, à Fribourg, actuellement employée, à Pierrafortscha.

Date de la clôture: 26 juillet 1983.

1700 Fribourg, le 26 juillet 1983

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Chappuis

Ct. de Fribourg (3321)

Failli: **Pittet Jean-François**, 1945, de Romanens, sommelier, auparavant à Fribourg, avenue de Granges-Paccot 2, actuellement à Ependes.

Date de la clôture: 26 juillet 1983.

1700 Fribourg, le 26 juillet 1983

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Chappuis

Kt. Graubünden (3289)

Das Konkursverfahren über die Firma **Interhag Aktiengesellschaft**, Chur, ist am 13. April 1983 durch Verfügung des Konkursrichters des Kreises Chur als geschlossen erklärt worden.

7000 Chur, den 25. Juli 1983 Konkursamt Chur:
U. Ardüser

Ct. Ticino (3333)

La liquidazione del fallimento della ditta **Criform S.A.**, Bioggio, è dichiarata chiusa con decreto 22 luglio 1983, della pretura di Lugano-Distretto.

6900 Lugano, il 27 luglio 1983 Ufficio esecuzione e fallimenti
del 2° circondario di Lugano

Ct. Ticino (3323)

La procedura di liquidazione del fallimento **La Godasse SA**, Noranco, è dichiarata chiusa con decreto 14 luglio 1983, della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

6900 Lugano, il 26 luglio 1983

Ufficio esecuzione e fallimenti, Lugano
1° circondario
Per l'ufficio: F. Poncioni, suppl. uff.

Ct. Ticino (3320)

La procedura di liquidazione del fallimento **Bolzan Pietro**, Genestrerio, aperta il 18 giugno 1982, è dichiarata chiusa con decreto 21 luglio 1983, della pretura di Mendrisio-nord.

6850 Mendrisio, il 26 luglio 1983

Ufficio esecuzione e fallimenti di Mendrisio
Per l'ufficio: L. Bernaschina, suppl. uff.

Ct. de Vaud (3292)

Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture de la faillite de: **Labeaume S.A.**, Prèz Roussy, à Romanel-sur-Lausanne, le 5 juillet 1983.

1001 Lausanne, le 30 juillet 1983 Office des faillites:
M. Tavel, préposé

Ct. de Vaud (3287)

Par décision du 19 juillet 1983, le président du Tribunal du district de Morges a prononcé la clôture de la faillite de **Aubert Jacques**, verrier, né le 25 septembre 1935, originaire du Lieu, précédemment domicilié chemin du Bochet 2, à Morges, actuellement route du Simplon 14, 1094 Paudex.

1110 Morges, le 25 juillet 1983 Le préposé aux faillites:
Nicaty

Rivocazione del fallimento

(LEF 195, 196, 317)

Ct. Ticino (3324)

Il fallimento n. 33/82, aperto in data 12 luglio 1982, nei confronti della sig. a **Argenta Irma**, Viganello, è stato revocato con decreto 25 luglio 1983, della pretura di Lugano-Distretto, Lugano, a seguito del pagamento totale di tutti i crediti.

La fallita è reintegrata nella libera disposizione dei suoi beni.

6900 Lugano, il 26 luglio 1983

Ufficio esecuzione e fallimenti
Lugano, 1° circondario
Per l'ufficio: F. Poncioni, suppl. uff.

Konkurssteigerungen
(SchKG 257–259)

Vente aux enchères publiques après faillite
(LP 257–259)

Kt. Thurgau (3299)

Konkursrechtliche Liegenschaftssteigerung

Im Konkurs über die Firma Silf S.A., chemin de Domont 50, in Delémont, gelangt die nachbezeichnete Liegenschaft zur öffentlichen Versteigerung:

Im Gemeindebann Ennetaach, Grundbuch Ennetaach E.Bl. 40, Parzelle Nr. 197, Plan Blatt 4 = 25,55 a Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten, Bach und Fahrrecht, mit: Mehrfamilienwohnhaus mit Laden Nr. 905, Garagen Nr. 911 und Autounterstand Nr. 306, in den «Auwiesen».

Konkursamtliche Schatzung: Fr. 1 412 000.–.

Steigerungstag und Ort: Donnerstag, den 1. September 1983, 14 Uhr, im Restaurant «Station», in Erlen.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 10. bis 19. August 1983 beim Betreibungsamt Sulgen, in Kradolf, zur Einsicht auf.

Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 20 000.– zu leisten.

Besichtigung der Liegenschaft nach vorheriger telefonischer Anmeldung beim Hauswart, Tel. 072 48 17 44.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

9214 Kradolf, den 25. Juli 1983 — Für das Konkursamt Delémont: Betreibungsamt Sulgen, in 9214 Kradolf

Kt. Thurgau (3301)

Konkurssteigerungen

Im Konkurse über die Trotten AG, Hauptstrasse 84, 8280 Kreuzlingen, gelangt die nachbezeichnete Liegenschaft, Donnerstag, den 8. September 1983, 15 Uhr, im Hotel Emmishofen, Konstanzerstrasse 73, Kreuzlingen, auf öffentliche Steigerung:

Grundbuch Kreuzlingen-Emmishofen:

Parzelle Nr. 150 = E.Bl. Nr. 150 = 10 a 19 m² Gebäudegrundfläche, Hof, Garten mit Wohn- und Geschäftshaus, Assek. Nr. 202 VII, an der Konstanzerstrasse 73, Kreuzlingen.

Anmerkungen und Dienstbarkeiten laut Grundbuch.

Konkursamtliche Schätzung Liegenschaft: Fr. 2 291 000.–; Zugehör Fr. 1990.–.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 24. August bis 2. September 1983 auf dem Büro des Betreibungsamtes Kreuzlingen zur Einsicht auf.

Der Ersteigerer hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Steigerungspreis eine Anzahlung von Fr. 50 000.– zu leisten.

Besichtigungsmöglichkeit: Donnerstag, 1. und 8. September 1983, vormittags 9.30 bis 11.30 Uhr.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 mit den seitherigen Abänderungen hingewiesen.

8280 Kreuzlingen, den 18. Juli 1983 — Konkursamt Kreuzlingen

Ct. de Vaud (3300)

Vente d'un immeuble industriel et commercial

Vendredi 16 septembre 1983, à 14 h. 30, à Morges, salle du Tribunal, place Saint-Louis 2, il sera procédé à la vente par voie d'enchères publiques, de l'immeuble propriété de Dr Morand S.A., à Aclens, en faillite, à savoir:

Commune d'Aclens – La Rosaire – Route Industrielle

Parcelle no 386 fo 10

Usine	693 m²
Place-jardin	3761 m²
Surface total de la parcelle	4454 m²
Estimation fiscale 1980	fr. 1 004 000.–
Taxe de l'office des faillites de Morges et de l'expert	fr. 1 185 000.–

Construction 1978, base béton armé, façade acier emboîté thermolaqué isolé, charpente métallique et toiture de tôle galvanisée, doublée en Perfecta, comprenant:

sous-sol partiel:	65 m², garage-dépôt, chaufferie, citerne 8000 l,
rez-de-chaussée:	560 m², locaux à destination d'atelier,
rez et 1er étage:	80 m², partie administrative, laboratoires, réfectoire, vestibule, local de douches, WC, 5 bureaux, local de réception, bureau technique et locaux divers.

Les conditions de vente, les désignations cadastrales ainsi que l'état des charges seront déposés au bureau de l'office des faillites de Morges, rue des Fossés 6, 4e étage, dès le 15 août 1983, tél. 021 71 48 71.

La visite des locaux aura lieu les 2 et 6 septembre 1983, de 14 h. à 16 h., ou sur rendez-vous dès cette dernière date.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil, et pour les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce.

Ils sont, en outre, rendus attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger, ou des sociétés considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

1110 Morges, le 30 juillet 1983 — L'administration spéciale de la faillite Dr Morand S.A.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren
(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten, anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Bewerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

Kt. Schwyz (3302)

Steigerungsrückzug

Die am 2. Juli 1983 im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 151 publizierte Grundstücksteigerung Mehrzweckhalle Roos AG, 8832 Wollerau, fällt infolge Konkurseröffnung vom 7. Juli 1983 dahin (Art. 206 SchKG).

8834 Schindellegi, den 25. Juli 1983 — Betreibungsamt Höfe: F. Stössel

Nachlassverträge – Concordats – Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(SchKG 295, 296, 300) – (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern (3326)

Gläubigerversammlung

Schuldnerin: Ewesa AG in Nachlass-Stundung, Pieterlen.

Ort und Datum der Gläubigerversammlung: Mittwoch, 31. August 1983, 15 Uhr, im Restaurant Zur Post, Saal, Hauptgasse 2, Büren an der Aare.

Ort und Zeitpunkt der Aktenauflage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters, Allgemeine Treuhand AG, Nidaugasse 8, 3. Stock, 2500 Biel.

Die Schuldnerin wird ihren Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vorschlagen. Es sind deshalb anlässlich der Gläubigerversammlung auch die Liquidationsorgane zu wählen.

2500 Biel, den 26. Juli 1983

Der Sachwalter der Ewesa AG in Nachlass-Stundung: Allgemeine Treuhand AG

Kt. St. Gallen (3325)

Schuldner: Dietiker Peter, Hotel Sonne, 8873 Amden, früher Hotel Ochsen, 8437 Zurzach.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Gaster: 13. Juli 1983.

Dauer der Nachlass-Stundung: vier Monate, d. h. bis 13. November 1983.

Sachwalterin: OBTG, Rorschacherstrasse 63, 9003 St. Gallen.

Eingabefrist: 22. August 1983.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen bis zur Eingabefrist, Wert 13. Juli 1983, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte bei der Sachwalterin anzumelden (Forderungsbelege sind beizulegen). Im Unterlassungsfalle wären sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, 29. September 1983, 15 Uhr, im Hotel Ekkehard, Ekkehard-Stube, 1. Stock, Rorschacherstrasse 50, 9000 St. Gallen.

Aktenauflage: ab 16. September 1983, im Büro der Sachwalterin.

9003 St. Gallen, den 26. Juli 1983

Die Sachwalterin: OBTG Ostschweizerische Bürgschafts- und Treuhandgenossenschaft Rorschacherstrasse 63, 9003 St. Gallen

Kt. Graubünden (3327)

Der Kreisgerichtsausschuss Chur als Nachlassbehörde hat in der Sitzung vom 7. Juli 1983 der Taniva AG, Chur, eine Nachlass-Stundung von vier Monaten bewilligt und Herrn Hans Joos, in Firma Montana Treuhand AG, Bahnhofplatz 8, 7000 Chur, als Sachwalter bestellt.

Die Gläubiger der Nachlass-Schuldnerin werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 7. Juli 1983, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte, bis spätestens 31. August 1983 dem Sachwalter schriftlich einzureichen.

Gläubiger, die ihre Forderung nicht fristgerecht anmelden, gehen bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag ihres Stimmrechtes verlustig.

Ort und Zeitpunkt der Gläubigerversammlung und der Aktenauflage werden den Beteiligten auf dem Zirkularweg mitgeteilt.

7000 Chur, den 25. Juli 1983

Der gerichtlich bestellte Sachwalter: Hans Joos, Montana Treuhand AG, Bahnhofplatz 8, 7000 Chur

Ct. de Vaud (3303)

Débitrice: Xypex Chemicals (Europe) Ltd, rue du Jura 5, à Vevey.

Date de l'octroi du sursis: 6 juillet 1983.

Durée du sursis: quatre mois, expirant le 6 novembre 1983.

Commissaire au sursis: Pascal Stouder, c/o Alfred Simonet, agent d'affaires breveté, rue du Midi 2, à Lausanne.

Délai pour les productions: 19 août 1983, sous peine pour les créanciers de se voir exclus des délibérations relatives au concordat.

Dépôt des pièces: 30 septembre 1983, au bureau du commissaire, étude Alfred Simonet, rue du Midi 2, à Lausanne.

Assemblée des créanciers: le lundi 10 octobre 1983, à 14 h., en salle du Tribunal, bâtiment de police, rue du Simplon 38, à Vevey.

Le commissaire ne donne aucune garantie quelconque pour le paiement des dettes contractées pendant le sursis concordataire.

1002 Lausanne, le 25 juillet 1983 — Le commissaire au sursis: Pascal Stouder

Verlängerung der Nachlass-Stundung
(SchKG 295, Abs. 4)

Proroga della moratoria
(LEF 295, capoverso 4)

Kt. Zürich (3341)

Im Nachlassverfahren von Maier Heinz, geb. 30. April 1952, Bauunternehmer, wohnhaft Hochrüti 36, 8621 Wetzikon 5, vertreten durch das Treuhandbüro Zogg/Iten AG, Bahnhofstrasse 224, 8620 Wetzikon, hat das Bezirksgericht Hinwil mit Beschluss vom 18. Juli 1983 die dem Nachlass-Schuldner am 29. März 1983 bewilligte Nachlass-Stundung um zwei Monate, d. h. bis 29. September 1983, verlängert.

8610 Uster, den 27. Juli 1983

Der gerichtlich bestellte Sachwalter: RA lic. iur. Andreas Künzli Zürichstrasse 1, 8610 Uster

Ct. Ticino (3328)

La pretura di Locarno-Città comunica che, con decreto 25 luglio 1983, la moratoria concessa alla Società Anonima Aerocentro Ticinese, Locarno, il 5 maggio 1983, è stata prorogata di due mesi.

L'adunanza dei creditori, già prevista per il 4 agosto 1983, è rinviata al 7 ottobre 1983, alle ore 14.30.

Esame degli atti a contare da lunedì 26 settembre 1983, presso lo studio del commissario Dott. Bottoli Fausto, c/o Fideconto, Largo Zorzi 2, Locarno.

6601 Locarno, il 25 luglio 1983 — Il pretore: Avv. E. Borioli

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG 316d)

Kt. Aargau (3342)

Das Bezirksgericht Kulm hat mit Bestätigungsentscheid vom 28. Juni 1983 den von der Firma **GS-Technik AG**, Schmiedegasse 4, 5734 Reinach, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung im Sinne von Art. 316 SchKG bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Als Liquidationsorgane wurden bestellt:

Liquidator:
- F. Somma, c/o Exacta Treuhand AG, Waltenschwilerstrasse 2, 5610 Wohlen.

Gläubigerausschuss:
- F. Herzog, c/o Ferd. Herzog & Co. AG, Baugeschäft, 5737 Menziken,
- O. Meier, c/o Firma Montagebau AG, Bernerstrasse Süd 167, 8048 Zürich,
- R. Aeschbach, Luegetshalde 926, 5703 Seon.

Der Beschluss ist rechtskräftig.

5610 Wohlen, den 25. Juli 1983

Der Liquidator:
F. Somma, c/o Exacta Treuhand AG
5610 Wohlen

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 250, 316g)

Kt. Solothurn (3304)

Der Kollokationsplan der **Neue Baustoff AG in Nachlassliquidation**, Hägendorf, liegt den beteiligten Gläubigern beim Liquidator, lic. iur. P. Lüthy, Unterführungsstrasse 42, 4600 Olten, zur Einsicht auf.

Die Akten können vom 1. bis 10. August 1983, auf telefonische Voranmeldung, Tel. 062 21 01 44, beim Liquidator eingesehen werden.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind während der Auflage vom 1. bis 10. August 1983 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Abtretungsbegehren nach Art. 260 SchKG (Guthaben) sind ebenfalls während der Auflage des Kollokationsplans beim unterzeichneten Liquidator einzureichen.

4600 Olten, den 25. Juli 1983

Der Liquidator:
P. Lüthy

Verschiedenes – Divers – Varia

Kt. Aargau (3344)

Verkauf von Liegenschaften

Im Nachlass-Liquidationsverfahren (Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung) der Firma **GS-Technik AG**, Schmiedegasse 4, 5734 Reinach, kommen folgende Liegenschaften zum Freihandverkauf:

GB Reinach Nr. 1702, Plan 40, Parzelle 1515

35,37 a Gebäudeplatz, Garten und Baumgarten, Stumpenbach
Wohnhaus und Schopf Nr. 112
Wohnhaus und Schopf Nr. 113
Werkstatt Nr. 1900

GB Reinach Nr. 1703, Plan 40, Parzelle 1482

2,40 a Pflanzland, Stumpenbach

zum Gesamtpreis von Fr. 1 180 000.–

Gläubiger und sonstige Interessenten werden hiermit aufgefordert, für obige Liegenschaften bis längstens 10. August 1983 beim Liquidator schriftlich höhere Angebote einzureichen, falls sie am Erwerb dieser Liegenschaften interessiert sind. Werden Mehrangebote eingereicht, so werden die Interessenten vom Liquidator zu einer Schlussverhandlung zwecks Zuschlages aufgeboten (interne Versteigerung). Das Lastenverzeichnis kann beim Liquidator eingesehen werden.

5610 Wohlen, den 25. Juli 1983

Der Liquidator:
F. Somma, Bücherexperte
c/o Exacta Treuhand AG
5610 Wohlen

Ct. du Valais (3343)

L'office des faillites de Sierre informe les intéressés, que le titre au porteur de fr. 20 000.– annoté au registre foncier sous PJ 2330-77 en faveur de **Ream AG**, Mollens, grevant l'immeuble sis sur Mollens, art. 3696, Les Prarausses, pré 96 m², propriété de Mettauer Joseph Karl, de Karl, quand vivait à Zurich, sera radié du registre foncier de Sion.

Toute aliénation ou mise en gage du titre radié ou modifié pour une valeur supérieure à celle qu'il a conservée, sera punie comme escroquerie.

3960 Sierre, le 27 juillet 1983

Office des faillites de Sierre:
J. Lamon, préposé

Handelsregister
Registre du commerce
Registro di commercio

Stiftungen – Fondations – Fondazioni

Zürich – Zurich – Zurigo

5. Juli 1983
Stiftung zur Förderung medizinischer Forschung, in Egg, Flurstrasse 20, c/o Philipp Edgar Specken, (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 15. 7. 1982. Zweck: Förderung der Forschung auf dem Gebiete der Medizin, insbesondere der Naturheilmethoden im Interesse der Volksgesundheit. Die Stiftungsurkunde enthält Angaben darüber, wie dieser Zweck erreicht werden soll. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 bis 7 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Vertretung der Stiftung erfolgt mit Einzelunterschrift durch Philipp Edgar Specken, von Vals, in Zürich, Präsident, sowie Jacqueline Specken, von Vals, in Egg ZH, und Dr. Robert Schwarz, von Vals, in Chur, Mitglieder des Stiftungsrates.

19. Juli 1983
Allgemeine Personalfürsorge-Stiftung der Maschinenfabrik Rieter AG, in Winterthur I (SHAB Nr. 145 vom 26. 6. 1982, S. 2085)
Alters- und Hinterbliebenenkasse der Arbeiter der Maschinenfabrik Rieter AG, in Winterthur I (SHAB Nr. 145 vom 26. 6. 1982, S. 2085)
Pensions- und Hinterbliebenenkasse der Angestellten der Maschinenfabrik Rieter AG, in Winterthur I (SHAB Nr. 145 vom 26. 6. 1982, S. 2085)

Die Unterschrift von Dr. Arnold Loher ist erloschen. Jack Brunnschweiler führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizepräsident des Stiftungsrates, sondern nun als Präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Kurt Feller, von Thun, in Richterswil, Vizepräsident des Stiftungsrates.

19. Juli 1983
Fürsorgestiftung der Bangenossenschaft Zurlinden, in Zürich 9 (SHAB Nr. 151 vom 4. 7. 1981, S. 2161). Unterschrift von Richard Bopp erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Birchmeier, von und in Zürich, Mitglied und zugleich Aktuar des Stiftungsrates.

19. Juli 1983
Bürke AG – Personal-Versicherungskasse, in Zürich 3 (SHAB Nr. 139 vom 20. 6. 1981, S. 1989). Max Schenk, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Adliswil.

19. Juli 1983
Volkart Stiftung, in Winterthur I (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1970, S. 288). Die Unterschrift von Paul Gregori ist erloschen. Es führen ihre Einzelunterschrift: Peter Reinhart nicht mehr als Präsident, sondern nun als Vizepräsident, und Balthasar Reinhart nicht mehr als Vizepräsident, sondern als Präsident des Stiftungsrates. Neu führen Einzelunterschrift: Peter Zurschmiede, von Wilderswil, in Winterthur, und Andreas Reinhart, von und in Winterthur, Mitglieder des Stiftungsrates.

19. Juli 1983
Personalfürsorgestiftung der Registra AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 94 vom 23. 4. 1966, S. 1316). Die Unterschrift von Paul Siegrist ist erloschen. Paul Neher führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Präsident des Stiftungsrates, jedoch weiterhin als Mitglied desselben. Jean-Pierre Roux, Schriftführer des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun auch als Präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Edwin Krauer, von und in Uster, Mitglied des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Edith Kollau, österreichische Staatsangehörige, in Zürich (dem Stiftungsrat nicht angehörend).

19. Juli 1983
Stiftung «Hilfskasse des Kantonalturnverbandes Zürich», bisher in Winterthur I (SHAB Nr. 42 vom 21. 2. 1981, S. 565). Neuer Sitz: Bülach. Adresse: Kreuzareal 4, c/o Arnold Müller. Die Unterschrift von Paul Welti ist erloschen. Friedrich Aregger führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizepräsident und Aktuar, sondern nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Kurt Stahl, von Lindau und Fischingen, in Winterthur, Vizepräsident und Aktuar des Stiftungsrates. Walter Vogelbacher, Kassier des Stiftungsrates, und Werner Maag, Mitglied des Stiftungsrates, zeichnen weiterhin nicht gemeinsam, ein jeder von ihnen zeichnet ausschliesslich mit Friedrich Aregger, Präsident, oder mit Kurt Stahl, Vizepräsident und Aktuar des Stiftungsrates.

19. Juli 1983
Sozialfonds des Schweizerischen Technischen Verbandes, in Zürich 6 (SHAB Nr. 199 vom 26. 8. 1978, S. 2678). Die Unterschriften von Roger Devantéry und Johann Drexel sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Adolf Gertsch, von Lauterbrunnen, in Bellinzona, 1. Vizepräsident des Stiftungsrates, und Martin Blunschi, von und in Basel, 2. Vizepräsident des Stiftungsrates; die beiden Genannten zeichnen jedoch nicht unter sich.

19. Juli 1983
Stiftung für die Sterbekasse des Schweizerischen Technischen Verbandes, in Zürich 6 (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1976, S. 2). Die Unterschriften von Johann Drexel und Dr. Kurt Scheibler sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: Hans Jörg Bodenmann, von Urnäsch, in Herisau, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Dr. Peter Engeler, von Winterthur, in Egg, Mitglied des Stiftungsrates; ein jeder von ihnen zeichnet ausschliesslich mit Walter Gysin, Präsident des Stiftungsrates.

19. Juli 1983.
Betriebs-Pensionskasse der Schweizerischen Aluminium AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 91 vom 19. 4. 1980, S. 1288)
Pensionskasse der Schweizerischen Aluminium AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 91 vom 19. 4. 1980, S. 1288)

Die Unterschriften von Dr. Paul Müller und Albert Läuchli sind erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hermann Haerri, von Othmarsingen, in Herrliberg, Mitglied und Präsident des Stiftungsrates. Ferner führt neu Kollektivunterschrift zu zweien: Günter Bauer, von Basel, in Bubikon.

20. Juli 1983
Personalfürsorgestiftung Karl Müller Söhne, in Zürich 11 (SHAB Nr. 93 vom 25. 4. 1981, S. 1289). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 23. 6. 1983 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Ergänzung des Zwecks: Die Stiftung kann auch Beiträge an andere steuerbefreite Personalvorsorgeeinrichtungen erbringen, die zugunsten des Personals der Firma bestehen.

20. Juli 1983
Personalfürsorgestiftung der Sani-Plast AG für Industrie-Kunststoffe und Sanitärbedarf, in Zürich 5 (SHAB Nr. 251 vom 25. 10. 1980, S. 3493). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Ursula Gasser, von Lungern, in Oberwil AG. Mitglied des Stiftungsrates.

20. Juli 1983
Personalfürsorge der Firma Hans Wittwer AG, Männedorf, in Männedorf (SHAB Nr. 87 vom 17. 4. 1982, S. 1181). Die Unterschrift von Otto Baumann ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Fritz Lischer, von Basel, in Schlieren; Mitglied des Stiftungsrates; er zeichnet zu zweien, jedoch ausschliesslich mit Peter Blattmann oder Franz Müller, Mitglieder des Stiftungsrates.

21. Juli 1983
Fürsorgefonds H. & A. Hefti AG, in Niederhasli (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1979, S. 606). Die Unterschrift von Heinrich Hefti-Guggisberg ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Alfred Geiser, von Langenthal, in Zollikon, Präsident der Stiftungsverwaltung. Die bereits eingetragenen Mitglieder der Stiftungsverwaltung Ernst Wüst, Quästor, und Kurt Mühlebach, Aktuar, führen weiter Kollektivunterschrift, und zwar nun zu zweien, ohne jede weitere Einschränkung.

21. Juli 1983
Personalvorsorgestiftung der Datsun (Suisse) SA, in Urdorf (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1983, S. 1458). Dr. Irene Lorez, Präsidentin des Stiftungsrates, führt infolge Ehescheidung wieder den Ledigennamen Wiegand.

21. Juli 1983
International Council of Museums Fund, in Zürich 1 (SHAB Nr. 175 vom 1. 8. 1981, S. 2464). Silvia Pestalozzi, Quästorin des Stiftungsrates, hat infolge Heirat den Familiennamen Omura erhalten; sie bleibt Bürgerin von Zürich und wohnt weiterhin daselbst.

21. Juli 1983
Jet Aviation-Stiftung, in Zürich 8 (SHAB Nr. 111 vom 16. 5. 1981, S. 1585). Die Unterschriften von Hans Hänni und Carlo Chicherio sind erloschen.

21. Juli 1983
Personal-Fürsorgestiftung der Aweso-Werke, A. Weber & Sohn AG, in Wetzikon (SHAB Nr. 121 vom 28. 5. 1983, S. 1833). Unterschrift von Urs Birrer erloschen.

21. Juli 1983
Fürsorgefonds der Spar- und Leihkasse des Bezirkes Pfäffikon, in Pfäffikon (SHAB Nr. 173 vom 26. 7. 1980, S. 2513). Die Unterschrift von Jakob Bachofner ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien. Friedrich Aeschlimann, von Russikon und Rüegsau, in Russikon, Vizepräsident des Stiftungsrates.

21. Juli 1983
Personalfürsorgestiftung der Gewerbebank Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 149 vom 29. 6. 1974, S. 1799). Unterschrift von Carl Diener erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Zehnder, von Menzingen, in Wallisellen, Vizepräsident des Stiftungsrates.

22. Juli 1983
Personalfürsorgestiftung Swissboring-Rodio (Schweiz), in Zürich 8 (SHAB Nr. 223 vom 25. 9. 1982, S. 3081). Die Unterschrift von Jakob Schedler ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Jakob Truog, von Grütsch, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

22. Juli 1983
Fürsorgestiftung der Fortuna Lebens-Versicherungs-Gesellschaft, in Zürich 2 (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1982, S. 641). Unterschriften von Dr. Fritz Seematter und Hansjürg Leuziger erloschen. Martin Zellweger, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Richard Rheiner, von St. Gallen, in Wallisellen, Mitglied des Stiftungsrates.

22. Juli 1983
Fürsorgefonds für die Aussenorgane der Fortuna Lebensversicherungs-Gesellschaft, in Zürich 2 (SHAB Nr. 60 vom 14. 3. 1981, S. 812). Unterschrift von Dr. Fritz Seematter erloschen. Es führen nun ihre Kollektivunterschrift zu zweien: Martin Zellweger, Mitglied des Stiftungsrates, als Präsident desselben, und Ralph Schiegg, neu als Mitglied des Stiftungsrates.

22. Juli 1983
Wohlfahrtsfonds der Fortuna Lebens-Versicherungs-Gesellschaft, in Zürich 2 (SHAB Nr. 227 vom 27. 9. 1980, S. 3181). Unterschrift von Dr. Fritz Seematter erloschen. Martin Zellweger, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident desselben.

22. Juli 1983
Rohte-Corssen-Fonds, in Zürich 1, Familienstiftung, Unterstützung notleidender Familienmitglieder der beiden Stämme Rohte und Corssen usw. (SHAB Nr. 218 vom 19. 9. 1964, S. 2831). Unterschrift von Jakob Wolfensberger erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Emil Meier, von und in Niederhasli, Vorsitzender des Stiftungsrates.

25. Juli 1983
Personalfürsorgestiftung der Angestellten und Arbeiter der Parfumerie Osswald AG, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 121 vom 28. 5. 1983, S. 1833). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Rosmarie Schwenk, deutsche Staatsangehörige, in Kilchberg ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

25. Juli 1983
Personalvorsorgestiftung der Firma Sträuli AG, in Winterthur II (SHAB Nr. 162 vom 13. 7. 1968, S. 1528). Unterschrift von Gerhard Schmidt erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Franz Scheibler, von und in Winterthur, Vizepräsident des Stiftungsrates.

25. Juli 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Max Müller Maschinen AG, Mönchaltorf/ZH, in Mönchaltorf (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1975, S. 1202). Neu führt Einzelunterschrift: Werner Müller, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Max Müller führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als einziges Mitglied des Stiftungsrates, sondern nun als Präsident desselben.

25. Juli 1983
Desco-Fürsorgestiftung, in Zürich 1 (SHAB Nr. 205 vom 5. 9. 1981, S. 2842). Die Unterschrift von Dr. Clo Duri Bezzola ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Albert Schöning, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

Bern – Berne – Berna

Büro Bern

19. Juli 1983
Siddha-Yoga Stiftung Schweiz, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. Mai 1982 eine Stiftung. Sie bezweckt: Pflege von Siddha-Yoga, was ein gesamtmenschliches Exercitium auf körperlicher, geistiger und kultureller Ebene ist, mit dem Ziel, durch Meditation die Gleichheit aller Menschen zu erken-

nen und zu erfahren und dies in allen Lebensbereichen wirksam werden zu lassen, insbesondere auf Überwindung kultureller, sozialer, rassischer und religiöser Vorurteile sowie Stabilisierung gefährdeter Menschen. Die Stiftung kann zu diesem Zweck kostenlose, für jedermann zugängliche Programme und andere Publikationen ausarbeiten und veröffentlichen; Meditationskurse, Seminare und Vorträge durchführen; einschlägige Literatur und Publikationen verbreiten; eine Bibliothek aufbauen; Örtlichkeiten für die Durchführung solcher Tätigkeiten schaffen, sowie andere Bestrebungen, die der Pflege der Siddha-Yoga dienen, unterstützen. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 3 oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Franz Camillo Anderegg, von Meiringen, in Biel BE, Präsident des Stiftungsrates; Erica Blöchlinger-Künzler, von Goldingen, in Bern, Vizepräsidentin des Stiftungsrates; Brigitta Maria Müller, von Lengnau AG, in Bern, Mitglied und Kassierin des Stiftungsrates, und Daniel Thomas, von Oberwil bei Büren, in Bern, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Aarestrasse 102.

21. Juli 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Wasag Treuhand Walter Sahli AG Bern, in Bern (SHAB Nr. 131 vom 7. 6. 1980, S. 1945). Attila Hauser, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Muri bei Bern.

22. Juli 1983
Personalvorsorgestiftung der Geschäftsstelle des Schweizerischen Gewerbeverbandes, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. Juni 1983 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Vorsorgeleistungen und Unterstützungen an die Arbeitnehmer der Geschäftsstelle des Schweizerischen Gewerbeverbandes (SGV), an die Arbeitnehmer anderer, dem SGV nahestehender Institutionen, die sich der Stiftung anschliessen, an die überlebenden Ehegatten dieser Arbeitnehmer sowie an Personen, für deren Unterhalt sie aufgekommen sind, im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Die Organe der Stiftung sind der aus 2 oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Markus Kündig, von Sarmenstorf, in Zug, Präsident des Stiftungsrates, und Willy Wyss, von Wilderswil, in Langenthal, Sekretär (ausserhalb des Stiftungsrates), führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Schwarztorstrasse 26 beim Schweizerischen Gewerbeverband, Sekretariat.

22. Juli 1983
Personalfürsorgestiftung der Beecham AG, in Bern (SHAB Nr. 229 vom 2. 10. 1982, S. 3154). Die Unterschrift von Klaus-Peter Prenzlin, Vizepräsident, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Hans Gerhard Güldenberg, deutscher Staatsangehöriger, in Goldach, Vizepräsident des Stiftungsrates.

Büro Burgdorf

19. Juli 1983
Stiftung Kinderkrippe Burgdorf, in Burgdorf (Neueintragung). Stiftung mit Statut vom 14. 7. 1983. Sie bezweckt die Betreuung von Kindern aus dem Amtsbezirk Burgdorf. Sie kann hiefür Unterstützungen ausrichten an steuerbefreite gemeinnützige Institutionen und an Einzelpersonen, welche Kinder von Müttern betreuen, die einer Erwerbstätigkeit nachgehen oder wegen Krankheit oder anderweitiger Notlage ihre häuslichen Erziehungs- und Sorgepflichten nicht selber erfüllen können; sie kann selber Kinderkrippen führen und von Fürsorgestellen der Gemeinden Aufgaben der Kinderbetreuung übernehmen, sofern die organisatorischen und finanziellen Mittel zur Verfügung gestellt werden. Einziges Organ ist der Stiftungsrat von 3 bis 7 Mitgliedern. Kollektivunterschriften zu zweien führen: Robert Schäppi, von Zürich und Horgen, in Burgdorf, Präsident; Dora Brönnimann, von Burgdorf und Oberbalm, in Burgdorf, Vizepräsidentin; Therese Stauffer, von Linden, in Münchenbuchsee, und Hans Flückiger, von Huttwil, in Burgdorf. Domizil: bei Robert Schäppi, Obertalweg 6.

Büro Langnau (Bezirk Signau)

22. Juli 1983
Personalvorsorgestiftung der Kasag-Flückiger AG, in Langnau im Emmental (SHAB Nr. 185 vom 9. 8. 1980, S. 2681). Ernst Stalder ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

21. Juli 1983
Personalvorsorgestiftung der Gerberei Schneider AG, in Biglen (SHAB Nr. 128 vom 3. 6. 1972, S. 1429). Aus dem Stiftungsrat ist Werner Schneider, Präsident, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Max Bernhard Schneider (bisher Vizepräsident). Vizepräsident ist Peter Schneider, von Arni, in Biglen. Als Mitglieder des Stiftungsrates wurden gewählt: Manfred Siegenthaler, von Langnau im Emmental, und Hans Leibundgut, von Affoltern im Emmental, beide in Bigenthal, Gemeinde Walkringen. Alle Mitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

Büro Thun

20. Juli 1983
Wohlfahrtsfonds der Firma Kieswerk Heimberg A.G., in Heimberg (SHAB Nr. 116 vom 19. 5. 1973, S. 1465). Durch Verfügung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 26. Mai 1983 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die bisher veröffentlichten Tatsachen werden dadurch wie folgt betroffen: Der «Wohlfahrtsfonds der Firma Kieswerk Heimberg A.G.» übernimmt rückwirkend auf den 1. Januar 1982 sämtliche Aktiven und Passiven der «Personalfürsorgestiftung der Firma Hirschi Holzbau AG», in Heimberg, und des «Wohlfahrtsfonds der Firma Roba A.G. Heimberg», in Heimberg. Gleichzeitig wurde der Name der Stiftung geändert in: **Personalvorsorgestiftung der Kieswerk Heimberg AG und der ihr angeschlossenen Firmen.** Zweck der Stiftung ist nun die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der «Kieswerk Heimberg A.G.», «Transportbeton AG Heimberg», «Roba A.G. Heimberg», «Hirschi Holzbau AG» und «Wohnheim Riedacker AG», an deren überlebende Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufgekommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitlosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern; an die Arbeitnehmer für die Schulung oder berufliche Ausbildung ihrer Kinder; für den Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrtshäusern oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals. Die Verwaltung der Stiftung wird einem Stiftungsrat von neu 5 oder mehr Mitgliedern übertragen. Ernst Völlmin, Präsident, und Eddy Bazzi sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde das bisherige Stiftungsratsmitglied Alfred Hirschi, von Schangnau und nun auch Bürger von Heimberg, in Heimberg, ernannt. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt: Beat Saurer, von Sigriswil, in Würenlingen AG, Vizepräsident; Willi Bachmann, von Buchholterberg, in Thun, Sekretär; Theres Hirschi, von Schangnau, in Heimberg; Hans Rudolf Hirschi, von Schangnau, in Heimberg und Kurt Näf, von Kirchberg SG, in Heimberg. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Stiftungsräte.

20. Juli 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Hirschi Holzbau AG, in Heimberg (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1978, S. 2393). Gemäss Beschluss der Justizdirektion des Kantons Bern vom 26. Mai 1983 ist diese Stiftung aufgelöst. Die Stiftung wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die «Personalvorsorgestiftung der Kieswerk Heimberg AG und der ihr angeschlossenen Firmen».

20. Juli 1983
Wohlfahrtsfonds der Firma Roba A.G. Heimberg, in Heimberg (SHAB Nr. 105 vom 6. 5. 1961, S. 1300). Gemäss Beschluss der Justizdirektion des Kantons Bern vom 26. Mai 1983 ist diese Stiftung aufgelöst. Die Stiftung wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die «Personalvorsorgestiftung der Kieswerk Heimberg AG und der ihr angeschlossenen Firmen».

22. Juli 1983
Stiftung der Nobs & Co. AG, in Thun, Zusatzvorsorge für Mitarbeiter der Stifterfirma usw. (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1979, S. 3402). Dr. Markus Schär, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat und als dessen Präsident wurde Heinrich L. Wirz, von Zürich, in Bremgarten bei Bern gewählt; er führt Einzelunterschrift.

Luzern – Lucerne – Lucerna

Berichtigung
Impuls, in Luzern (SHAB Nr. 169 vom 23. 7. 1983, S. 2575). Der ausgeschiedene Stiftungsrat heisst richtig: Fritz Lanz (nicht Lang).

20. Juli 1983
Stiftung für sozialtherapeutische Arbeit Villa Erica, in Nebikon, Bahnhofstrasse 22, 6244 Nebikon (Neueintragung). Stiftung laut Statuten vom 22. 6. 1983. Zweck: Unterstützung oder Betrieb von Bildungsstätten wie beispielsweise die «Jugendbildungsstätte Villa Erica» in denen auf Grundlage antroposophischer Erkenntnisse Betreuungsformen zur Erziehung und Förderung von Jugendlichen, welche in ihrer Entwicklung durch Einflüsse der Umwelt, der Lebensumstände oder der erblichen Anlagen beeinträchtigt sind, gesucht und verwirklicht werden und in die Jugendliche ohne Unterschied aufgenommen werden, um darin eine Bildung zu erhalten, die sie befähigt, sich beruflich und sozial einzugliedern und ihr Leben selbständig zu gestalten. Organe: Stiftungsrat und Kontrollstelle. Stiftungsrat: 5 oder mehr Mitglieder. Präsidentin: Dora Spätig, von Lüscherz, in Zofingen; Mitglieder: Christine Candel, von Eschenbach SG, in Nebikon; Jürg Fehr, von Rüdlingen, in Zofingen; Walter Huber, von Nebikon und Entlebuch, in Nebikon, und Rainer Kern, deutscher Staatsangehöriger, in Nebikon. Die Präsidentin zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Mitglied.

20. Juli 1983
Personalvorsorgestiftung der Maschinenfabrik Kuster & Vogel AG, in Sursee (SHAB Nr. 151 vom 3. 7. 1982, S. 2166). Franz Randa ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten ist Robert Egli, von und in Wauwil.

20. Juli 1983
Hermann und Myrtha Studer-Stiftung, in Luzern (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1983, S. 2305). Gemäss Entscheid des Stadtrates von Luzern vom 5. Juli 1983 wurde das Stiftungsstatut geändert. Es wurden dadurch keine publikationspflichtigen Tatsachen betroffen.

22. Juli 1983
Elan Vital Stiftung (Fondation Elan Vital) (Elan Vital Foundation), in Luzern, Steinhofhalde 18, bei Nicolas Francis Froelicher, 6005 Luzern (Neueintragung). Stiftung laut Statuten vom 22. 4. 1983. Zweck: Förderung und Verbreitung der Vorschriften und Lehren von Prem Pal Singh Rawat, bekannt unter dem Namen Maharaji, insbesondere durch: Anwerbung, Ausbildung, Unterhalt und Unterstützung von Personen, welche die Philosophie von Maharaji lehren und verbreiten; Schaffung und Unterhalt von Zentren der Verbreitung; Unterstützung von bestehenden Wohltätigkeitsorganisationen in irgendeinem Teil der Welt, welche Ziele verfolgen, die mit der Lehre des Maharaji vereinbar sind; Verbreitung von Publikationen und audiovisuellen Aufzeichnungen; Organisation von öffentlichen Vorträgen und Seminaren. Organe: Stiftungsrat und Aufsichtsrat. Stiftungsrat: 3 bis 5 Mitglieder. Präsident: Nicolas Francis Froelicher, von Solothurn, in Luzern. Der Präsident zeichnet einzeln.

22. Juli 1983
Personalfürsorge-Stiftung Egli AG. Neumühle Nebikon LU, in Nebikon (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1975, S. 1202). Gemäss Entscheid des Regierungsrates des Kantons Luzern vom 11. Juli 1983 wurde das Stiftungsstatut geändert. Die Stiftung lautet nun: **Personalvorsorgestiftung der Firma Egli-Mühlen AG.** Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 oder mehr Mitgliedern (bisher 3 bis 5 Mitglieder). Weitere Änderungen berühren keine publikationspflichtigen Tatsachen.

Glarus – Glaris – Glarona

21. Juli 1983
Fürsorgestiftung der Mineralquellen Elm AG., Elmag, in Elm (SHAB Nr. 29 vom 4. 2. 1978, S. 362). In den Stiftungsrat wurde gewählt: Hans-Rudolf Allenspach, von Schweizersholz, in Eglisau; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

20. Juli 1983
Personalfürsorgestiftung der Adrosanol Pharma AG, in Basel (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1977, S. 2351). Stiftung infolge Sitzverlegung nach Liestal (SHAB Nr. 81 vom 9. 4. 1983, S. 1154) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

20. Juli 1983
Alterskasse Wenk & Cie., in Basel (SHAB Nr. 6 vom 10. 1. 1981, S. 88). Domizil nun: Dufourstrasse 9, bei Dr. Irène Jene. Unterschriften Daniel Wenk, Stiftungsratspräsident, und Walter Josef Vögtli, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Alfred Urfer, von Burgistein, in Zug, Stiftungsratspräsident, und Peter C. Hottinger, von und in Herrliberg, Stiftungsratsmitglied.

20. Juli 1983
Pensionskasse Wenk & Cie., in Basel (SHAB Nr. 211 vom 12. 9. 1981, S. 2911). Domizil nun: Dufourstrasse 9, bei Dr. Irène Jene. Unterschriften Daniel Wenk, Stiftungsratspräsident, sowie Walter Josef Vögtli und Duilio Pellizzari, Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Peter C. Hottinger, von und in Herrliberg, Stiftungsratsmitglied. Alfred Urfer, bisher Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien.

20. Juli 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Wenk & Cie., in Basel (SHAB Nr. 6 vom 10. 1. 1981, S. 88). Domizil nun: Dufourstrasse 9, bei Dr. Irène Jene. Unterschriften Daniel Wenk, Stiftungsratspräsident, und Walter Josef Vögtli, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Peter C. Hottinger, von und in Herrliberg, Stiftungsratsmitglied. Alfred Urfer, bisher Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien.

21. Juli 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Indur Antriebstechnik AG, in Basel (SHAB Nr. 91 vom 20. 4. 1974, S. 1055). Heinrich Grünbaum, bisher Stiftungsratspräsident, zeichnet nun als Stiftungsratsmitglied zu zweien. Roland Mussler, bisher Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien.

21. Juli 1983
Max Lauer-Stiftung, Personalfürsorgestiftung der Firma Ernst Lauer AG, in Basel (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1979, S. 2107). Domizil nun: Auf dem Wolf 17, bei Ernst Lauer AG. Unterschrift Fritz Güetlin, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: René Schweizer, von Basel, in Bottmingen, Stiftungsratsmitglied.

22. Juli 1983
Pensionskasse der Basler Baugesellschaft in Basel, in Basel (SHAB Nr. 98 vom 28. 4. 1979, S. 1354). Unterschriften Matthys Sarasin, Aufsichtsratspräsident, Dr. David Linder und Niklaus Zimmerli, Aufsichtsratsmitglieder, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Rudolf Sarasin, von Basel, in Riehen; Hubert Bouverat, von Les Breuleux, in Reinach BL, und Erich Link, von und in Basel, alle Aufsichtsratsmitglieder. Alfred E. Sarasin, bisher Aufsichtsratsmitglied, zeichnet nun als Aufsichtsratspräsident zu zweien.

22. Juli 1983
Stiftung der Hoch- und Tiefbau-Genossenschaft für Personalfürsorge, in Basel (SHAB Nr. 233 vom 4. 10. 1980, S. 3258). Änderung der Stiftungsurkunde: 13. 1. und 9. 3. 1983, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 19. 7. 1983. Name der Stiftung nun: **Personalfürsorgestiftung der HTG AG, vormals Hoch- und Tiefbau Genossenschaft.** Unterschrift Rudolf Böhler, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Beat Hollenstein, von Seltisberg und Mosnang, in Seltisberg; Hermann Furrer, von Kriens, in Wahlen bei Laufen, und Christian Roth, von Basel, in Allschwil, alle Stiftungsratsmitglieder.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

19. Juli 1983
Stiftung für Personalfürsorge der Firma Wisler AG, in Hölstein (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1978, S. 2393). Aus dem Stiftungsrat infolge Demission ausgeschieden: Fritz Wisler-Bohner, Vizepräsident; Unterschrift erloschen. Stiftungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Rudolf Wisler-Nobs, von Sumiswald, in Hölstein, Vizepräsident.

21. Juli 1983
Personalvorsorgestiftung der Interspiro AG, Pratteln, in Pratteln, Güterstrasse 47, c/o Interspiro AG, neue Stiftung. Datum der Stiftungsurkunde: 5. Juli 1983. Zweck: Vorsorge für die Mitarbeiter der Stifterfirma und deren Angehörige im Falle von Tod, Alter, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit und anderer unverschuldeter Notlagen. Stiftungsrat: 2 oder mehr Mitglieder. Unterschrift zu zweien, jedoch nicht zwei Arbeitgeber- oder Arbeitnehmervertreter untereinander, führen: Dr. Christoph Löw, von Basel, in Binningen, Stiftungsratspräsident (Arbeitgebervertreter); Roger Bernhardt, von Basel, in Dornach (Arbeitgebervertreter); Hans Eglin, von Känerkinden, in Sissach (Arbeitnehmervertreter), und Kurt Schaufelbühl, von Bremgarten AG, in Kaiseraugst AG (Arbeitnehmervertreter).

21. Juli 1983
Personalvorsorgestiftung der Firma Fritz Ramseler AG, in Pratteln (SHAB Nr. 64 vom 17. 3. 1979, S. 855). Änderung der Stiftungsurkunde: 12. Juli 1983, mit Zustimmung des Amtes für Stiftungsaufsicht der Justizdirektion vom 19. Juli 1983. Stiftungsbezeichnung neu: **Personalvorsorgestiftung der Firma Theo Meier AG.**

21. Juli 1983
Personalvorsorgestiftung der Firma Grouven Informations-Systeme AG, in Buus, Sommerstal 191, bei der Stifterfirma, neue Stiftung. Datum der Stiftungsurkunde: 1. Juli 1983. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall und anderweitig unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: mindestens 1 Mitglied. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Michael Grouven-Stoll, Präsident, und Ingeborg Grouven-Stoll, Aktuarin, beide von und in Buus.

25. Juli 1983
Hans Obrist-Stiftung, in Reinach (SHAB Nr. 247 vom 23. 10. 1982, S. 3386). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Felix W. Riecke; Unterschrift erloschen. Stiftungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Willy Koller, von Meierskappel, in Reinach BL.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

22. Juli 1983
Betriebs-Pensionskasse (BPK) der Georg Fischer Aktiengesellschaft, in Schaffhausen (SHAB Nr. 36 vom 14. 2. 1981, S. 491). Die Unterschrift von Dr. Bernhard K. Greuter ist erloschen. Manfred Weigele zeichnet mit Unterschrift zu zweien nun als Präsident des Stiftungsrates.

St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

20. Juli 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Otto Hofstetter & Co., Werkzeug- und Formenbau, in Uznach (SHAB Nr. 12 vom 15. 1. 1983, S. 163). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 8. Juli 1983 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die Stifterfirma lautet nun «Otto Hofstetter AG», der Name der Stiftung: **Personalvorsorgestiftung der Firma Otto Hofstetter AG.**

20. Juli 1983
Wohlfahrtsfonds der Grossenbacher-Unternehmungen, in St. Gallen (SHAB Nr. 18 vom 22. 1. 1972, S. 192). Die Unterschrift von Dr. Andreas Wegelin, Stiftungsratsmitglied und Sekretär, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Willy Hartmann, von St. Peterzell, in Herisau.

22. Juli 1983
Fürsorgestiftung der Firma Strässle Söhne AG, in Kirchberg (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1975, S. 2795). Josef Strässle ist nicht mehr Präsident, bleibt jedoch Stiftungsratsmitglied; neuer Präsident ist das bisherige Stiftungsratsmitglied Dr. Alex Strässle; beide führen weiterhin Einzelunterschrift.

22. Juli 1983
Janggen-Pöhn-Stiftung, in St. Gallen (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1980, S. 619). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Prof. Dr. Emil Staiger, Prof. Dr. Adolf Portmann, Prof. Ernst Baumann und Prof. Dr. Eric Zander sind erloschen. Der bisherige Sekretär des Stiftungsrates Dr. Henri-Louis Schreiber gehört nun dem Stiftungsrat ebenfalls an. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Prof. Dr. Albert Eschenmoser, von Balgach, in Küsnacht ZH; Dr. Georg Huber, von Boswil, in Allschwil; Prof. Emmanuel Mooser, von Mels, in St-Sulpice; Prof. Dr. Uli W. Steinlin, von St. Gallen, in Biel-Benken; Prof. Dr. Pierre Tardent, von Ormont-Dessous, in Zollikon, und Prof. Dr. Francis A. Waldvogel, von Genf und Schaffhausen, in Meinier. Präsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit je einem der übrigen Stiftungsratsmitglieder.

25. Juli 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Holz & Stahl AG Gommiswald, in Gommiswald. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Juni 1983 eine Stiftung. Zweck: versicherungsmässige Fürsorge für Arbeitnehmer und Arbeitgeber der Stifterfirma sowie die Hinterbliebenen dieser Personen durch Gewährung von Leistungen in Fällen von Alter, Tod und Invalidität, ferner Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer und deren Hinterbliebene im Falle von Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat, bestehend aus 4 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien die Stiftungsratsmitglieder: Kurt Zuberbühler, von Urnäsch, in Gommiswald, Präsident; Bernhard Allenspach, von Oberbüren; Jakob Raimann, von Goldingen, letztere beiden in Gommiswald, sowie Alois Egli, von Alt St. Johann, in Ernetschwil. Adresse: bei der Stifterfirma, Hof, 8737 Gommiswald.

Graubünden – Grisons – Grigioni

20. Juli 1983
Stiftung Altersheim Felsberg, in Felsberg. Neue Stiftung gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. 6. 1983. Zweck: die Errichtung oder die Beteiligung an der Errichtung und den Betrieb von Alterswohnungen, eines Alters- und evtl. Pflegeheimes auf gemeinnütziger Grundlage in Felsberg. Die Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 5 bis 15 Mitgliedern. Zeichnungsberechtigte Stiftungsräte sind: Erika Schneebeli-Danuser, von Hinwil ZH, Präsidentin; Jakob Schmocker, von Beatenberg, Aktuar, und Rös Danuser-Eggenberger, von Felsberg, Kassierin, alle in Felsberg; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: c/o Erika Schneebeli-Danuser, Hintere Gasse, 7012 Felsberg.

21. Juli 1983
Personalfürsorgestiftung der A.G. Hotel Seehof Arosa, in Arosa, aufgelöste und liquidierte Stiftung (SHAB Nr. 48 vom 26. 2. 1983, S. 679). Nachdem die Zustimmung der zuständigen Steuerverwaltung vorliegt, wird die Stiftung gelöscht.

21. Juli 1983
Stiftung für die Förderung des sozialen Wohnungsbaues in der Stadt Chur, in Chur (SHAB Nr. 110 vom 12. 5. 1979, S. 1551). Johann Hans Juon ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hanspeter Lütscher, von Haldenstein und Chur, in Chur.

25. Juli 1983
Burchard-Gedächtnis-Stiftung für das Personal der Stiftung Deutsche Heilstätte in Davos und Agra, in Davos (SHAB Nr. 218 vom 17. 9. 1977, S. 3026). Paul Rüsch ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Peter Aellen, von Saanen, in Wohlen bei Bern.

25. Juli 1983
Pensionskasse der Deutschen Heilstätte Davos und Agra, in Davos (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1977, S. 4099). Paul Rüsch ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Peter Aellen, von Saanen, in Wohlen bei Bern.

Aargau – Argovie – Argovia

18. Juli 1983
Personalvorsorgestiftung der August Birchmeier Söhne AG, in Zofingen, bei der Stifterin, Rathausgasse 7, bei Treuhand Zofingen AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 28. 6. 1982. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin und deren Hinterbliebene bei Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit, Militärdienst und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: 5 oder mehr Mitglieder. Einzelunterschrift führt: Fritz Leibundgut, von Affoltern im Emmental, in Sumiswald, Stiftungsratspräsident. Unterschrift zu zweien führen: Hans Witschi, von Jegenstorf, in Sumiswald, und Bernardino Trüssel, von und in Sumiswald, Stiftungsratsmitglieder.

18. Juli 1983
Unterstützungs- und Hilfsfonds der August Birchmeier Söhne AG, bisher in Murgenthal (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1975, S. 2735). Neue Stiftungsurkunde vom 28. 2. 1982 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 24. 5. 1983. Sitz nun: Zofingen, bei der Stifterin, Rathausgasse 7, bei Treuhand Zofingen AG. Zweck nun: Gewährung von Stipendien und Zuschüssen oder zinsloser Darlehen an strebsame und tüchtige Arbeitnehmer der Stifterin für Weiterausbildung, Studienaufenthalte und Teilnahme an Spezialkursen oder zur Finanzierung von Eigenheimen und Wohnsiedlungen oder zinsloser Vorschüsse bei Verehelichung. Unterschriften August Birchmeier, Stiftungsratspräsident, sowie Walter Birchmeier, Willy Birchmeier und Hermann Birchmeier, Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Einzelunterschrift neu: Fritz Leibundgut, von Affoltern im Emmental, in Sumiswald, Stiftungsratspräsident. Unterschrift zu zweien neu: Hans Witschi, von Jegenstorf, in Sumiswald, und Bernardino Trüssel, von und in Sumiswald, Stiftungsratsmitglieder.

18. Juli 1983
Personalvorsorgestiftung der Galvanag AG für moderne Galvanotechnik, in Murgenthal, bei der Stifterin, Hauptstrasse 608 (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 28. 6. 1982. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin und deren Hinterbliebene bei Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit, Militärdienst und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: 3 oder mehr Mitglieder. Einzelunterschrift führt: Hermann Birchmeier, von Würenlingen, in Murgenthal, Stiftungsratspräsident.

18. Juli 1983
Personalfürsorgestiftung der August Birchmeier Söhne AG und Galvanag AG, in Murgenthal (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1975, S. 2735). Stiftung infolge Überführung des Stiftungsvermögens in die «Personalvorsorgestiftung der August Birchmeier Söhne AG», in Zofingen, und in die «Personalvorsorgestiftung der Galvanag AG für moderne Galvanotechnik», in Murgenthal, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 24. 5. 1983 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

18. Juli 1983
Fürsorgefonds der Sager AG, in Dürrenäsch (SHAB Nr. 261 vom 6. 11. 1976, S. 3187). Eugen Pfendsack, Stiftungsratsmitglied. wohnt nun in Menziken.

20. Juli 1983
Stiftung der Sprecher & Schuh AG für Mitarbeiterbeteiligung am Aktienkapital, in Aarau (SHAB Nr. 12 vom 15. 1. 1983, S. 164). Unterschrift Dr. Jacques Engeli, Stiftungsratspräsident, erloschen. Johannes Imbach, bisher Vizepräsident, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien.

21. Juli 1983
Pensionskasse der Angestellten der Schweizerischen Sodafabrik, in Zurzach (SHAB Nr. 197 vom 23. 8. 1980, S. 2835).
Pensionskasse der Arbeiter der Schweizerischen Sodafabrik, in Zurzach (SHAB Nr. 197 vom 23. 8. 1980, S. 2835).
Unterschrift Désiré Gauthier, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Jacques Thoelen, belgischer Staatsangehöriger, in Küsnacht ZH, Stiftungsratsmitglied.

21. Juli 1983
Paul Speiser-Stiftung der Schweizerischen Sodafabrik, in Zurzach (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1979, S. 2590). Unterschrift Désiré Gauthier, Verwaltungskommissionspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Jacques Thoelen, belgischer Staatsangehöriger, in Küsnacht ZH, Verwaltungskommissionspräsident.

21. Juli 1983
Personalfürsorgestiftung der Coop Aargau, in Schafisheim (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1979, S. 3868). Unterschrift Hans Villiger, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Hans Grenacher, von Gansingen, in Baden, Stiftungsratspräsident.

22. Juli 1983
Personalfürsorgestiftung der Dimmler AG, in Spreitenbach (SHAB Nr. 235 vom 10. 10. 1981, S. 3186). Unterschrift Marcel Pignolet, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Hans Grimm, von Rickenbach SO, in Hedingen, Stiftungsratsmitglied.

Ticino – Tessin – Tessin

Ufficio di Mendrisio

22 luglio 1983
Fondazione di previdenza per il personale della Texiblu S.A., in Morbio Inferiore (FUSC del 6. 12. 1980, n. 287, p. 3983). Clementina Strada, dimissionaria, non è più segretaria del consiglio di fondazione (C.F.); la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stata nominata Karin Blaser, da Langnau im Emmental in Coldrerio, segretaria del C.F., con firma collettiva a due con Kurt Blaser.

Vaud – Waadt – Vaud

Bureau d'Aigle

21 juillet 1983
Fonds de prévoyance en faveur du personnel du Télécabine Villars-Roc d'Orsay S.A., à Ollon (FOSC du 18. 7. 1964, p. 2221). Par décision du 15 juillet 1983, le Département de l'intérieur et de la santé publique a pris acte de la dissolution et constaté la liquidation de la fondation. Le nom est radié d'office, conformément à l'art. 104 ORC.

Bureau de Lausanne

19 juillet 1983
Fondation de prévoyance en faveur des cadres de Réalisations foncières rfl S.A., à Lausanne, chemin des Aubépines 33. Nouvelle fondation. Statuts: 29 juin 1983. But: assurer les cadres de Réalisations foncières rfl S.A. contre les conséquences économiques de la vieillesse, du décès et de l'invalidité. Conseil: 2, 5 ou 7 membres. La fondation est engagée par la signature individuelle de Roland Quartenoud, de Vevey, au Mont-sur-Lausanne, président, et Jean-Pierre Doll, de Schaffhouse, à Buchillon, secrétaire.

22 juillet 1983
Fondation en faveur du Personnel de H. Randin S.A., à Lausanne (FOSC du 8. 12. 1979, p. 3868). La signature de Claude Tobler est radiée.

22 juillet 1983
Fonds de Prévoyance de Métallica S.A., à Lausanne (FOSC du 19. 12. 1981, p. 3988). La signature de Max Diethelm est radiée. Nouveau membre du conseil avec signature collective à deux: Max Grieder, de Bâle, à Therwil, président.

25 juillet 1983
Fondation pour le développement de la psychothérapie médicale, spécialement de la psychothérapie de groupe, à Pully (FOSC du 2. 10. 1982, p. 3156). Statuts modifiés le 25 avril 1983 (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique). Conseil: 6 membres au moins. Edouard De Perrot (membre inscrit) est nommé secrétaire, François Grasset (membre inscrit) secrétaire adjoint, René Henny (membre inscrit) vice-président et Edouard Gilliéron (membre inscrit) vice-président; tous continuent à signer collectivement à deux avec le président.

Bureau d'Orbe

20 juillet 1983
Caisse de Pensions des Usines Métallurgiques à Vallorbe, à Vallorbe (FOSC du 7. 4. 1979, p. 1110). Domicile actuel de Pierre Benz secrétaire: Onnens VD.

Valais – Wallis – Vallese

Büro Brig

19. Juli 1983
Denise Fux Stiftung, in Visp. Unter diesem Namen besteht gemäss Stiftungsurkunde vom 15. 3. 1983 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vereinigung eines repräsentativen Teils des Werkes von Denise Fux in Visp; die Sorge für die Erhaltung dieses Werkes; das Zugänglich- und Bekanntmachen des Werkes; die kunstwissenschaftliche Betreuung des Gesamtwerkes von Denise Fux, die Förderung des kreativen Schaffens der Visper Jugend durch Ausstellungen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern. Die Stiftung wird vertreten durch die Einzelunterschrift von Marcel Fux, von St. Niklaus, in Visp, Präsident des Stiftungsrates. Rechtsdomizil: c/o Marcel Fux, Bahnhofstrasse 18, Visp.

Neuchâtel – Neuenburg – Neuchâtel

Bureau de Boudry

18 juillet 1983
Fondation en faveur du personnel de la société en commandite Margot & Cie, Paquette et Cie successeurs, à Bôle (FOSC du 13. 8. 1966, no 188, p. 2597). Par suite de démission, Maurice Paquette ne fait plus partie du conseil de fondation; ses pouvoirs sont éteints. Walter Räz, de Rapperswil BE, à Egg, et Werner Schwarz, de Trubschachen, à Bergdietikon, sont nommés respectivement président et secrétaire. Roland Halbeisen, de Wahlen, à Bôle, et Gilbert-Hermann Saurer, jusqu'ici secrétaire, sont membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président, du secrétaire et des membres.

Bureau de Neuchâtel

20 juillet 1983
Caisse de retraite et d'invalidité du personnel de la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel (FOSC du 7. 10. 1978, no 235, p. 3096). La signature de Paul Tuetey, président démissionaire, est radiée. Nouveau président du conseil avec signature collective à deux: Willy Schaer, de Dotzigen, au Landeron.

21 juillet 1983
Fondation Humanisme et Développement, à Neuchâtel, rue de Tivoli 4–8, c/o Ernest Schertenleib, président. Nouvelle fondation. Acte constitutif du 5. 7. 1983. But: soutenir et développer les activités de l'Association pour une action Fraternelle et Humaine (AFH) du Centre International de Développement & de Recherche (CIDR) et de toutes institutions liées à l'une ou l'autre de ces deux associations, en France, en Suisse et en Belgique. La fondation cherchera plus particulièrement à soutenir et développer l'action des deux associations susmentionnées, au plan des infrastructures et des moyens de formation. A cet effet, elle réunira des fonds étrangers ou suisses. Conseil de fondation: 3 à 5 membres: Ernest Schertenleib, président; Rita Schertenleib, secrétaire, tous deux de Vechigen, à Neuchâtel, et Didier t'Serstevens, de Belgique, à Autrèches (F), trésorier; tous avec signature individuelle.

Genève – Genf – Ginevra

22 juillet 1983
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Jean Dumont SA, à Genève (FOSC du 3. 4. 1982, p. 1055). Les pouvoirs d'Ernest Trabichet sont radiés. Maurice Trabichet, jusqu'ici secrétaire, reste seul membre du conseil et signe désormais individuellement.

22 juillet 1983
Fondation de prévoyance en faveur du personnel du groupe Cederroth, à Genève (FOSC du 29. 11. 1980, p. 3911). Les pouvoirs de Sten-Sture Cederroth sont radiés. John-Martin Cederroth, de Suède, à Collonge-Bellerive, membre et président du conseil, signe collectivement à deux.

22 juillet 1983
Fondation de prévoyance de Rowe (Europe) SA, à Genève (FOSC du 22. 1. 1983, p. 252). Les pouvoirs de Jean Kaytar sont radiés.

Jura – Jura – Giura

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

20 juillet 1983
Fondation Marie Berret, à Soubey (FOSC du 9. 2. 1980, p. 460). Nouveau président du conseil de fondation: Robert Migy, de St-Ursanne, à Saulcy. La fondation est engagée par le président signant collectivement à deux avec un autre membre du conseil de fondation ou le gérant; les pouvoirs d'Henri Montavon, ancien président, décédé, sont éteints.

Marken – Marques – Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen – Enregistrements

323554. Hinterlegungsdatum: 4. Januar 1983.
Stahlton AG, Riesbachstrasse 57, 8008 Zürich. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **196111.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Januar 1983 an.

Vorfabrizierte Norm-Bauelemente.
(Int. Kl. 6, 19)

PRENORM

323555. Hinterlegungsdatum: 4. Januar 1983.
Cadbury Limited, Bournville, Birmingham (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **196472.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Januar 1983 an.

Nahrungsmittel aller Art, als Nahrungsmittel oder Zusätze zu Nahrungsmitteln verwendete Substanzen, alle vorgenannten Erzeugnisse aus Mandeln oder Mandelessenz.
(Int. Kl. 29, 30, 31)

ALMOND JOY

323556. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1983.
Schweizerische Zentralstelle für Baurationalisierung (CRB), Zentralstrasse 153, 8003 Zürich. – Fabrikation und Handel.

Druckschriften für das Bauwesen.
(Int. Kl. 16)

BAUKOSTENPLAN BKP
CODE DES FRAIS DE CONSTRUCTION CFC
CODICE DEI COSTI DI COSTRUZIONE CCC
BUILDING COST CODE BCC

(Durchgesetzte Marke)

323557. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1983.
Swedot System Aktiebolag, Gamlestadsvägen 8, Göteborg (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Drucker, insbesondere Nadeldrucker, Tintenstrahldrucker und thermische Drucker für Etiketten, Schilder, Karten und zum Markieren von Verpackungen und Waren.
(Int. Kl. 7, 16)

SWEDOT

323558. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1983.
Warner-Lambert Company, 201 Tabor Road, Morris Plains (New Jersey, USA); Korrespondenzadresse: Mooswaldallee 1–9, Freiburg im Breisgau (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse zur Feststellung der Schwangerschaft.
(Int. Kl. 5)

GRAVITEC

323559. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1983.
Fibraconsult Management- und Beratungs AG, Niklaus-Konradstrasse 25, 4500 Solothurn. – Fabrikation und Handel.

Platten aus Mineralfasern, Holzfasern, Glasfasern, Gips und Metall oder aus einer Kombination dieser Materialien für den Innenausbau, die Aussenabdeckung und für den Lärm-, Hitze- und Kälteschutz.
(Int. Kl. 6, 17, 19)

INTERCOUSTIC

323560. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1983.
Hercules Incorporated, 910 Market Street, Wilmington (Delaware, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **197527.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Januar 1983 an.

Alkylketendimere als Appreturmittel zur Verwendung in der Papierindustrie.
(Int. Kl. 1)

AQUAPEL

323561. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1983.
Dunlop Limited, Fort Dunlop, Erdington, Birmingham (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **196555.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Januar 1983 an.

Maschinenteile, nämlich Lager und Gelenkdichtungen, Maschinenwerkzeuge, Motoren (ausgenommen Antriebsmotoren für Land-, Wasser- und Luftfahrzeuge), Kupplungen und Teile von Land-, Wasser- und Luftfahrzeugen aus Gummi oder Kunstgummi und Metall.
(Int. Kl. 7, 8)

SPHERILASTIK

323562. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1983.
MLB Max Bertschinger AG, 5603 Staufen; Korrespondenzadresse: Postfach, 5600 Lenzburg 1. – Handel.

Elektrischer Cheminéeholz- und Kohlenanzünder.
(Int. Kl. 11)

FLAMVIT

323563. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1983.
Dr. A. Seebach AG, 1197 Prangins. – Fabrikation. – Erneuerung der Marke Nr. **196539.** Firma geändert. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Januar 1983 an.

Pharmazeutische Spezialität.
(Int. Kl. 5)

DIHYDRO-STABILERGIN

323564. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1983.
Schweizer. Milch-Gesellschaft AG, 6280 Hochdorf. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **197677.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Januar 1983 an.

Margarine, pflanzliche Speisefette und Speisefettprodukte.
(Int. Kl. 29)

BELFLORA

323565. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1983.
Schweizer. Milch-Gesellschaft AG, 6280 Hochdorf. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **199066.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Januar 1983 an.

Milch und Milchprodukte.
(Int. Kl. 29)

CAMPANELLA

323566. Hinterlegungsdatum: 10. Januar 1983.
Sunlight AG, Tannwaldstrasse 117, 4600 Olten. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **195792.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Januar 1983 an.

Seifen und Waschmittel, Desinfektions-, Putz- und Poliermittel, Toilettenartikel.
(Int. Kl. 3, 5, 21)

LEVER

323567. Hinterlegungsdatum: 10. Januar 1983.
R. G. Lehmann, Röthlerholzstrasse 2, 5406 Baden-Rütihof. – Fabrikation und Handel.

Zement- und Betonwaren, insbesondere Pflastersteine zur Gestaltung von Plätzen und Gärten.
(Int. Kl. 19)

ARCUS

323568. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1983.
Unico Graber AG, Stöckackerstrasse 30, 4142 Münchenstein. – Fabrikation.

Aufklappbare Schweisserbrille.
(Int. Kl. 9)

FLIPPO

323569. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1983.
Unico Graber AG, Stöckackerstrasse 30, 4142 Münchenstein. – Fabrikation.

Vollsichtbrille.
(Int. Kl. 9)

HELICO

323570. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1983.
Unico Graber AG, Stöckackerstrasse 30, 4142 Münchenstein. – Fabrikation.

Vollsichtbrille mit direkter Belüftung.
(Int. Kl. 9)

HELICO VENTO

323571. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1983.
Unico Graber AG, Stöckackerstrasse 30, 4142 Münchenstein. – Fabrikation.

Schmirgel- und Schleiferbrille.
(Int. Kl. 9)

HELIGLAS

323572. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1983.
Unico Graber AG, Stöckackerstrasse 30, 4142 Münchenstein. – Fabrikation.

Universal-Schutzbrille mit integriertem Seitenschutz.
(Int. Kl. 9)

POLYSTAR

323573. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1983.
Unico Graber AG, Stöckackerstrasse 30, 4142 Münchenstein. – Fabrikation.

Kapsel-Gehörschutz für feste Helmmontage.
(Int. Kl. 9)

SONICAP

323574. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1983.
Unico Graber AG, Stöckackerstrasse 30, 4142 Münchenstein. – Fabrikation.

Kapsel-Gehörschutz für Helmmontage mit Clips.
(Int. Kl. 9)

SONICLIP

323575. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1983.
Unico Graber AG, Stöckackerstrasse 30, 4142 Münchenstein. – Fabrikation.

Schutzbrille mit Seitenschutz.
(Int. Kl. 9)

UNISTAR

323576. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1983.
Unico Graber AG, Stöckackerstrasse 30, 4142 Münchenstein. – Fabrikation.

Schweisserbrille.
(Int. Kl. 9)

WELIGLAS

323577. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1983.
Viscotherm AG, 8132 Egg b. Zürich; Postadresse: Neuhaus, 8128 Hinteregg. – Fabrikation und Handel.

Automatische Antriebe für Dekanterzentrifugen.
(Int. Kl. 7)

VISCO AUTOSCROLL

323578. Date de dépôt: 12 janvier 1983.
Honda Giken Kogyo Kabushiki Kaisha (Honda Motor Co., Ltd.), No. 27-8, 6-chome, Jingumae, Shibuya-ku, Tokyo (Japon). – Fabrication et commerce.

Véhicules et leurs parties.
(Cl. int. 12)

CIVIC SHUTTLE

323579. Date de dépôt: 12 janvier 1983.
Goudie Squash International Ltd., Silvertown House, Vincent Square, **Londres S.W. 1** (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Raquettes de squash.
(Cl. int. 28)

KAPPA

323580. Date de dépôt: 12 janvier 1983.
Goudie Squash International Ltd., Silvertown House, Vincent Square, **Londres S.W. 1** (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Raquettes de squash.
(Cl. int. 28)

SIGMA

323581. Date de dépôt: 12 janvier 1983.
Goudie Squash International Ltd., Silvertown House, Vincent Square, **Londres S.W. 1** (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Raquettes de squash.
(Cl. int. 28)

THETA

323582. Hinterlegungsdatum: 16. Mai 1983.
Bucher-Guyer AG, Maschinenfabrik, 8166 Niederweningen. – Fabrikation und Handel.

Selbstfahrende Geräteträger für landwirtschaftliche und kommunale Anbaugeräte.
(Int. Kl. 7, 12)

BUCHER-POLYTRAC

323583. Date de dépôt: 13 janvier 1983.
Amway Corporation, 7575 East Fulton Road, **Ada** (Michigan, USA). – Fabrication et commerce.

Préparations pour rafraîchir l'air.
(Cl. int. 5)

GREEN MEADOWS

323584. Date de dépôt: 13 janvier 1983.
Amway Corporation, 7575 East Fulton Road, **Ada** (Michigan, USA). – Fabrication et commerce.

Produits cosmétiques et de toilettes, en particulier lotions «aftershave», eau de cologne, poudres corporelles et savons.
(Cl. int. 3)

INVICTUS

323585. Date de dépôt: 13 janvier 1983.
Amway Corporation, 7575 East Fulton Road, **Ada** (Michigan, USA). – Fabrication et commerce.

Appareils et préparation pour rafraîchir l'air.
(Cl. int. 5, 11)

QUIET BREEZES

323586. Hinterlegungsdatum: 17. Januar 1983.
Brauerei Hürlimann AG, Brandschenkestrasse 150, **8002 Zürich.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **195797.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Januar 1983 an.

Bier.
(Int. Kl. 32)

DREIKÖNIGS-BIER

323587. Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1983.
E. Kindt AG, vormals Hans Kiefer AG, beim Bahnhof, **8112 Otelfingen.** – Fabrikation und Handel.

Rolladen.
(Int. Kl. 6, 19, 20)

ALUMBRA

323588. Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1983.
Bataillard & Cie AG, Hasenmoosstrasse 33, **6023 Rothenburg.** – Handel.

Wein.
(Int. Kl. 33)

ARMURIER

323589. Date de dépôt: 19 janvier 1983.
Belair Watch Corporation, 10 E. 39 Street, **New York** (New York, USA). – Fabrication et commerce. – Transmission et renouvellement de la marque no **194620** de Berco, Inc., New York (New York, USA). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 octobre 1982.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.
(Cl. int. 14)

BELAIR

323590. Hinterlegungsdatum: 25. Januar 1983.
Schweizerisches Institut für Hauswirtschaft, SIH, Binzstrasse 18, **8045 Zürich.** – Handel.

Zeitschrift.
(Int. Kl. 16)

AUF NUMMER SICHER

323591. Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1983.
Indor Tee- & Kaffeeimport Walter Murbach AG, 3074 Muri b. Bern; Postadresse: Tannackerstrasse 7, 3073 Gümligen. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **196871.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Januar 1983 an.

Tee, Kaffee und Lebensmittel aller Art.
(Int. Kl. 29, 30, 31)

INDOR

323592. Hinterlegungsdatum: 24. Januar 1983.
Dr. August Oetker, Lutterstrasse 14, **Bielefeld** (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Backmischungen, nämlich backfertig zusammengestellte trockene Mischungen zur Zubereitung von Kuchen, Torten und Gebäck.
(Int. Kl. 30)

DR. OETKER DOMENICA

323593. Date de dépôt: 21 janvier 1983.
Siegfried Aktiengesellschaft, 4800 Zofingue. – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **195946.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 janvier 1983.

Préparations pharmaceutiques; produits chimiques pour l'industrie, la médecine, l'hygiène, la science, la cosmétique, drogues et préparations pharmaceutiques; produits cosmétiques, préparations pour détruire les animaux et les plantes nuisibles, désinfectants, préparations pour la conservation des aliments, produits vétérinaires.
(Cl. int. 1, 3, 5)

TOBINAL

323594. Date de dépôt: 21 janvier 1983.
Siegfried Aktiengesellschaft, 4800 Zofingue. – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no **195951.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 janvier 1983.

Préparations pharmaceutiques; produits chimiques pour l'industrie, la médecine, l'hygiène, la science, la cosmétique, drogues; produits cosmétiques, désinfectants, préparations pour la conservation des aliments, produits vétérinaires.
(Cl. int. 1, 3, 5)

SIGOESTROL

323595. Date de dépôt: 21 janvier 1983.
Siegfried Aktiengesellschaft, 4800 Zofingue. – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no **196399.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 janvier 1983.

Préparations pharmaceutiques; produits chimiques pour l'industrie, la médecine, l'hygiène, la science, la cosmétique, drogues; produits cosmétiques, produits vétérinaires.
(Cl. int. 1, 3, 5)

ESPASLAR

323596. Date de dépôt: 21 janvier 1983.
Siegfried Aktiengesellschaft, 4800 Zofingue. – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no **196852.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 janvier 1983.

Préparations pharmaceutiques; produits chimiques pour l'industrie, la médecine, l'hygiène, la science, la cosmétique, drogues; produits cosmétiques, produits vétérinaires.
(Cl. int. 1, 3, 5)

GENTANOX

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Basler Versicherungs-Gesellschaft, Basel

Bilanz auf 31. Dezember 1982

Aktiven

		Fr.
Wertschriften:		
Obligationen und Pfandbriefe		728 275 786.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmungen		47 425 435.—
Übrige Aktien und Anteilscheine		75 131 383.—
Übrige Wertschriften		159 002.—
Schuldbuchforderungen		8 352 337.—
Darlehen an Körperschaften		429 300 506.—
Grundpfandtitel		210 695 541.—
Grundstücke		398 469 874.—
Bardepots bei Regierungen und Verbänden		1 883 921.—
Kassabestand und Postcheckguthaben		13 424 755.—
Guthaben bei Banken		12 988 212.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern		87 776 945.—
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr		35 388 376.—
Depots aus übernommenen Versicherungen		44 753 983.—
Stückzinsen und Mieten		42 087 357.—
Übrige Aktiven		63 556 914.—
		2 199 670 327.—
	Fr.	
Garantieverpflichtungen	649 048.—	

Basel, den 30. Juni 1983

Passiven

	Fr.	Fr.
Eigenkapital:		
Aktien- oder Garantiekapital		60 000 000.—
Reservefonds		35 200 000.—
Spezialreserven:		
Spezialreservefonds		75 000 000.—
Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Prämienüberträge		505 334 044.—
Deckungskapital für laufende Renten		1 045 986.—
Schwebende Schäden		908 881 419.—
Übrige technische Rückstellungen		156 266 762.—
Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr		42 594 723.—
Depots aus abgegebenen Versicherungen		12 396 824.—
Schuldverpflichtungen:		
Agenten		14 088 053.—
Grundpfandschulden		2 270 267.—
Wertberichtigungen:		
Wertberichtigungen und Rückstellungen		112 917 376.—
Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal	434 001 474.—[1])	
Übrige Passiven		254 960 610.—
Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung		18 714 263.—
		2 199 670 327.—

[1]) Selbständige Stiftung

	Fr.
Garantieverpflichtungen	649 048.—

Basler Versicherungs-Gesellschaft
Leepin Baumann

Ehinger & Cie AG, Basel

Bilanz per 30. Juni 1983
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven

	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		13 791 315.58
Bankendebitoren auf Sicht		20 213 252.55
Bankendebitoren auf Zeit		—.—
Wechsel und Geldmarktpapiere		—.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		113 077.45
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		6 324 429.95
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		18 027 723.56
– davon mit hypothekarischer Deckung	2 000 000.—	
Wertschriften		6 685 060.45
Dauernde Beteiligungen		50 000.—
Bankgebäude		2 338 000.—
Sonstige Aktiven		5 204 746.26
		72 747 605.80

Passiven

	Fr.	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht		1 965 075.38
Bankenkreditoren auf Zeit		—.—
Kreditoren auf Sicht		46 094 937.84
Kreditoren auf Zeit		4 575 378.86
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	3 648 094.80	
Einlagekonti		5 490 870.50
Sonstige Passiven		5 437 499.85
Aktienkapital		6 000 000.—
Gesetzliche Reserven		710 000.—
Spezialreserven		2 250 000.—
Gewinnvortrag		223 843.37
		72 747 605.80

Schweizerische Volksbank, Bern

Zwischenbilanz per 30. Juni 1983
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven

	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		385 907 333.89
Bankendebitoren auf Sicht		719 895 827.96
Bankendebitoren auf Zeit		1 506 969 403.95
– davon fest bis 90 Tage	908 774 917.81	
Wechsel und Geldmarktpapiere		306 943 465.72
– davon Reskriptionen	45 000 000.—	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		1 650 053 784.52
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		2 212 741 083.50
– davon gegen hypothekarische Deckung	1 393 055 840.76	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		1 180 563 832.65
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		1 898 563 109.89
– davon gegen hypothekarische Deckung	1 293 417 429.65	
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		639 720 664.23
Hypothekaranlagen		6 609 766 827.03
Wertschriften		1 825 256 770.51
Beteiligungen		43 876 035.50
Bankgebäude		348 895 525.35
Andere Liegenschaften		104 209 487.35
Sonstige Aktiven		548 842 356.06
		19 982 205 508.11

Passiven

	Fr.	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht		698 703 312.42
Bankenkreditoren auf Zeit		943 706 681.03
– davon fest bis 90 Tage	518 644 110.60	
Kreditoren auf Sicht		2 678 851 031.93
Kreditoren auf Zeit		1 928 199 840.27
– davon fest bis 90 Tage	885 528 248.46	
Spareinlagen		5 235 401 126.35
Depositen- und Einlagekonten		2 844 485 012.94
Kassenobligationen		2 676 672 000.—
6 % Obligationen-Anleihe 1973		70 000 000.—
8¼ % Obligationen-Anleihe 1974		25 000 000.—
6¾ % Obligationen-Anleihe 1975		30 000 000.—
5¼ % Obligationen-Anleihe 1976		30 000 000.—
2¾ % Obligationen-Anleihe 1979		60 000 000.—
4 % Obligationen-Anleihe 1979		100 000 000.—
5½ % Obligationen-Anleihe 1980		120 000 000.—
6¾ % Obligationen-Anleihe 1981		70 000 000.—
5½ % Obligationen-Anleihe 1982		80 000 000.—
5 % Obligationen-Anleihe 1982		80 000 000.—
4½ % Obligationen-Anleihe 1983		100 000 000.—
4¾ % Obligationen-Anleihe 1983		60 000 000.—
4 % Optionsanleihe 1978		99 648 000.—
4 % Wandelanleihe 1980		13 342 000.—
5¾ % Wandelanleihe 1981		100 000 000.—
5½ % Nachrangige Anleihe 1980		75 000 000.—
5½ % Nachrangige Anleihe 1981		80 000 000.—
Pfandbriefdarlehen		133 500 000.—
Akzepte und Eigenwechsel		317 565.40
Sonstige Passiven		508 338 593.92
Eigene Gelder:		
Genossenschaftskapital		400 000 000.—
Partizipationsscheinkapital		50 000 000.—
Gesetzliche Reserve		385 609 758.85
Andere Reserven		301 000 000.—
Saldovortrag		4 430 585.—
		19 982 205 508.11

	Fr.
Kautionen und andere Verpflichtungen	524 067 592.27

Algemene Bank Nederland (Schweiz), Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1983
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven

	Fr.	Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben		48 512 449.29
Bankendebitoren auf Sicht		176 069 671.44
Bankendebitoren auf Zeit		323 618 683.21
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	228 274 774.66	
Wechsel und Geldmarktpapiere		3 868 890.69
– davon Reskriptionen und Schatzscheine	—.—	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		59 595 068.94
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		101 189 986.20
– davon mit hypothekarischer Deckung	991 811.81	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		66 529 236.34
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		75 086 606.36
– davon mit hypothekarischer Deckung	11 288 793.35	
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		10 475 000.—
Wertschriften		26 916 926.79
Dauernde Beteiligungen		10 753 801.—
Bankgebäude		4 300 000.—
Sonstige Aktiven		69 906 077.87
		976 822 398.13

Passiven

	Fr.	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht		80 232 673.54
Bankenkreditoren auf Zeit		322 671 306.83
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	236 432 591.04	
Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht		293 161 808.19
Kreditoren auf Zeit		79 745 110.01
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	75 963 487.46	
Depositenhefte		32 698 015.36
Kassaobligationen		5 623 000.—
Akzepte und Eigenwechsel		277 688.03
Sonstige Passiven		80 040 362.24
Kapital		39 000 000.—
Gesetzliche Reserve		9 530 000.—
Spezialreserve		33 200 000.—
Gewinnvortrag		642 433.93
		976 822 398.13

Bank Neumünster, Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1983
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven

	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		6 984 287.19
Bankendebitoren auf Sicht		17 532 927.28
Bankendebitoren auf Zeit		3 771 600.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	3 771 600.—	
Wechsel und Geldmarktpapiere		2 829 698.38
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		12 522 744.59
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		68 848 379.54
– davon mit hypothekarischer Deckung	49 322 247.60	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		6 311 553.05
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		26 115 137.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	18 402 304.—	
Öffentlich-rechtliche Körperschaften		1 066 222.10
Hypothekaranlagen		170 224 644.50
Wertschriften		29 592 674.68
Bankgebäude		3 960 000.—
Andere Liegenschaften		5 911 101.—
Sonstige Aktiven		2 551 633.75
		358 222 603.06

Passiven

	Fr.	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht		996 557.53
Bankenkreditoren auf Zeit		—.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	—.—	
Kreditoren auf Sicht		43 864 753.65
Kreditoren auf Zeit		14 334 400.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	10 789 400.—	
Spareinlagen		75 393 138.39
Depositen- und Einlagehefte		38 572 881.83
Kassaobligationen		111 143 000.—
Obligationenanleihe – Emissionszentrale		5 000 000.—
Pfandbriefdarlehen		32 300 000.—
Sonstige Passiven		14 031 907.69
Aktienkapital		14 000 000.—
Gesetzliche Reserve		7 500 000.—
Andere Reserven		800 000.—
Gewinnvortrag		285 963.97
		358 222 603.06

City Bank AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1983
(ohne Erfolgsrechnung)

Aktiven

	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		7 109 318.72
Bankendebitoren auf Zeit		1 500 000.—
– davon mit Laufzeit bis 90 Tage	1 000 000.—	
Kontokorrent-Debitoren		1 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		63 950 880.01
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		12 636 680.27
– davon mit hypothekarischer Deckung	5 508 132.65	
Hypothekaranlagen		1 103 871.10
Wertschriften		5 032 980.80
Sonstige Aktiven		747 059.70
		93 080 790.60
		Fr.
Auslandaktiven		1 904 531.57

Passiven

	Fr.	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht		7 364 463.70
Bankenkreditoren auf Zeit		4 200 000.—
– davon mit Laufzeit bis 90 Tage	3 900 000.—	
Kreditoren auf Sicht		31 259.55
Kreditoren auf Zeit		6 154 939.60
– davon mit Laufzeit bis 90 Tage	4 358 124.20	
Depositen-, Anlagehefte/Konti		16 180 781.70
Kassaobligationen		33 840 000.—
Sonstige Passiven		17 676 395.05
Aktienkapital		5 000 000.—
Gesetzlicher Reservefonds		900 000.—
Spezieller Reservefonds		1 700 000.—
Vortrag auf neue Rechnung		32 951.—
		93 080 790.60

Manufacturers Hanover Trust Company, New York
Zurich Branch

Zwischenbilanz per 21. Juni 1983
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven

	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		54 576 538.87
Bankendebitoren auf Sicht		12 094 099.28
– Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	8 734 610.55	
Bankendebitoren auf Zeit		192 896 055.16
– Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	93 628 571.82	
– Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	37 695 260.02	
Wechsel und Geldmarktpapiere		2 631 504.19
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		7 287 812.92
– Anteil der Tochtergesellschaften	89 791.58	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		13 773 098.12
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		121 242 047.07
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		52 864 294.81
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		10 403 554.94
Wertschriften		65 612 000.—
Sonstige Aktiven		23 534 171.40
Bilanzsumme		556 915 176.76
Zusammenfassung Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen, Tochterbanken und -gesellschaften		Fr.
Total Aktiven		46 519 662.15

Passiven

	Fr.	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht		7 877 055.44
– Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	5 643 188.98	
Bankenkreditoren auf Zeit		349 013 725.31
– Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	218 859 475.30	
– Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	76 537 512.52	
Kreditoren auf Sicht		30 668 628.04
– Anteil der Tochtergesellschaften	16 955.37	
Kreditoren auf Zeit		72 406 653.60
– Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	38 155 058.22	
Kassenobligationen und Kassascheine		24 970 000.—
Akzepte und Eigenwechsel		8 633 871.66
Sonstige Passiven		13 383 722.66
Dotationskapital		45 000 000.—
Gesetzliche Reserven		260 000.—
Gewinnvortrag vom Vorjahr		4 701 520.05
Bilanzsumme		556 915 176.76
Zusammenfassung Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen, Tochterbanken und -gesellschaften		Fr.
Total Passiven		82 197 656.87

La Fribourgeoise Générale d'Assurances, Fribourg

Bilan au 31 décembre 1982

Actif

	Fr.
Valeurs mobilières:	
Obligations et lettres de gage	14 049 344.—
Autres actions et parts sociales	1 189 985.—
Prêts à des corporations	380 000.—
Immeubles	10 531 000.—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	1 208 142.—
Avoirs en banques	6 303 790.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances	1 342 949.—
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	4 006 731.—
Dépôts pour réassurances acceptées	273 043.—
Prorata d'intérêts et loyers	487 820.—
Mobilier et matériel	1.—
Autres actifs	960 499.—
	40 733 304.—

Passif

	Fr.
Fonds propres:	
Capital social	10 000 000.—
Fonds de réserve	50 000.—
Réserves techniques, réassurances déduites:	
Réserve pour risques en cours	3 518 828.—
Réserve pour sinistres à régler	7 158 069.—
Autres réserves techniques	4 550 504.—
Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	2 913 277.—
Dépôts pour réassurances cédées	4 519 159.—
Engagements:	
Agents	74 713.—
Dettes garanties par gage immobilier	1 950 000.—
Articles compensateurs:	
Fonds d'amortissements sur immeubles, fluctuation cours titres et cours ó. S. succ. Vienne	836 798.—
Autres passifs	4 869 528.—
Solde du compte de profits et pertes	292 428.—
	40 733 304.—

Fribourg, le 24 juin 1983

La Fribourgeoise Générale d'Assurances
Dr. H. Testuz I. Jeckelmann

Banque Bruxelles Lambert (Suisse) S.A.
Bank Bruxelles Lambert (Schweiz) AG
Banque Bruxelles Lambert (Svizzera) S.A.

Bilan intermédiaire au 30 juin 1983
(sans comptes de pertes et profits)

Actif

	Fr.	Fr.
Caisse, comptes de virement et compte de chèques postaux		20 567 367.74
Avoirs en banque à vue		39 703 405.—
Avoirs en banque à terme		417 295 482.71
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	215 459 560.31	
Effets de change et papiers monétaires		12 362 316.31
Comptes courants débiteurs en blanc		29 804 589.90
Comptes courants débiteurs gagés		71 614 326.81
– dont garantis par hypothèque	5 260 327.58	
Avances et prêts à terme fixe en blanc		34 368 601.56
Avances et prêts à terme fixe gagés		78 275 754.27
– dont garantis par hypothèque	1 808 660.—	
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		10 909 459.18
Titres		28 925 728.16
Participations permanentes		21 642 001.40
Immeubles à l'usage de la banque		23 264 000.—
Autres actifs		75 257 270.71
		863 990 303.75

	Fr.	Fr.
Montant des actifs à l'étranger		516 678 685.11
– dont avoirs en banque:		
jusqu'à 90 jours d'échéance	217 483 774.70	
à plus de 90 jours d'échéance	167 701 322.40	

	Fr.
Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	8 661 399.29

Passif

	Fr.	Fr.
Engagements en banque à vue		42 866 314.24
Engagements en banque à terme		445 023 279.09
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	263 908 433.87	
Créanciers à vue		158 418 092.42
– dont comptes métaux	55 851 433.66	
Créaniers à terme		40 417 329.88
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	21 395 552.65	
Livrets et comptes de dépôts		12 747 492.36
Obligations et bons de caisse		30 526 000.—
Autres passifs		51 282 804.47
Capital		60 000 000.—
Réserve légale		12 000 000.—
Autres réserves		10 500 000.—
Solde du compte de pertes et profits		208 991.29
		863 990 303.75

	Fr.
Engagements par avals, cautionnements, garanties et accréditifs	86 337 966.70
Engagements de versements ou versements complémentaires sur actions et autres titres de participations	1 827 011.08
Engagements résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	8 726 075.73

Crédit Lyonnais, Lyon, Agences de Genève et de Zurich

Bilan intermédiaire au 30 juin 1983
(sans comptes de pertes et profits)

Actif

		Fr.	Fr.
1.1	Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux		31 136 696.37
1.2	Avoirs en banque		35 154 308.56
1.2.1	– dont avoirs auprès du siège, des autres succursales et banques affiliées	2 561 756.53	
1.3	Avoirs en banque à terme		592 099 857.10
1.3.1	– dont avoirs auprès du siège, des autres succursales et banques affiliées	142 659 561.41	
1.3.2	– dont échéance jusqu'à 90 jours	362 749 637.91	
1.4	Effets de change et papiers monétaires		42 698 906.86
1.5	Comptes courants débiteurs en blanc		53 070 366.65
1.5.1	– dont avoirs auprès des sociétés affiliées	2 170 616.88	
1.6	Comptes courants débiteurs gagés		100 917 742.20
1.7	Avances et prêts à terme fixe en blanc		211 133 475.82
1.7.1	– dont avances et prêts à des sociétés affiliées	8 659 794.02	
1.8	Avances et prêts à terme fixe gagés		46 769 417.96
1.8.1	– dont garantis par hypothèque	1 069 000.—	
1.9	Crédit en compte courant et prêts à des collectivités de droit public		49 731 450.82
1.10	Titres		101 062 042.08
1.13	Immeuble à l'usage de la banque		3 655 400.—
1.15	Autres actifs		125 299 863.13
	Total du bilan		1 392 729 527.55

	Fr.
Récapitulation des avoirs auprès du siège central, des autres succursales, banques et sociétés affiliées (1.2.1, 1.3.1, 1.5.1 et 1.7.1)	156 051 728.84

Passif

		Fr.	Fr.
2.1	Engagement en banque à vue		51 278 382.72
2.1.1	– dont engagement auprès du siège central, des autres succursales et banques affiliées	31 244 885.42	
2.2	Engagement en banque à terme		608 182 960.10
2.2.1	– dont engagement envers le siège principal et autres succursales et banques affiliées	195 733 134.09	
2.2.2	– dont engagement jusqu'à 90 jours	152 528 776.63	
2.3	Créanciers à vue		245 323 934.09
2.3.1	– dont engagement auprès des sociétés affiliées	133 382.07	
2.4	Créanciers à terme		303 012 899.86
2.4.1	– dont créanciers à 90 jours	197 557 450.—	
2.6	Livrets et carnets de dépôts		9 990 631.44
2.6.1	– dont engagement auprès des sociétés affiliées	—.—	
2.10	Acceptations et billets à ordre		2 371 402.94
2.11	Autres passifs		32 994 816.40
2.13	Capital de dotation		135 000 000.—
2.14	Réserves légales		4 574 500.—
	Total du bilan		1 392 729 527.55

	Fr.
Récapitulation des engagements auprès du siège, des autres succursales, banques et sociétés affiliées (2.1.1, 2.2.1, 2.3.1 et 2.6.1)	227 111 401.58

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne